

F. VERGRA
95

Marroquin, José Manuel, 1827-1902

TRATADO DE ORTOGRAFIA

por JOSÉ MANUEL MARROQUIN.



Cuando la Real Academia española se ocupaba en la preparacion de un tratado sobre la Ortografía i la Prosodia, con el fin de completar el del señor Sicilia, la comision encargada de tan importante trabajo tuvo felizmente conocimiento del escrito del señor Bello sobre la misma materia, i con entera conciencia lo presentó a la sábia corporacion, diciéndole: He aquí la obra deseada; nada hai que agregarle, nada que suprimirle, nada que reformarle.

Si ahora esa misma Academia, a cuyo honor científico i nacional están encomendados el adelantamiento i depuracion de la lengua, tuviera ocasion de examinar la obra de Ortografía que acaba de publicar el señor JOSÉ MANUEL MARROQUIN, creemos firmemente que daria por perfeccionada tambien esa otra parte de su inmensa labor, i que con respecto al uso de los signos alfabéticos ella reconoceria en Marroquin el mismo mérito que en cuanto al valor i medida de los sonidos supo reconocer i honrar en Bello.

En esto no hai exajeracion. Reglas fijas que tienen el carácter de leyes matemáticas presiden indudablemente a la formacion i combinacion de las pronunciaciones humanas, que no son sino los sonidos de un instrumento musical complejo i perfecto. Hallando como halló Bello las primeras de esas reglas o leyes fundamentales que parten

en las dos clases de llenos i débiles los sonidos simples, todo el sistema ortolójico español, en lo que se diferencia de la Ortolojia latina, estaba descubierto, i el juego prosódico de la vocal clara i de la vocal sorda, de la vocal aislada i de las vocales ligadas, de la articulacion i de la sílaba, debió sonar distinto, sencillo, armónico al oído del poeta-filólogo. Este además trabajaba sobre copiosos materiales, i podia remitirse por prueba de sus especulaciones sobre la cantidad i el acento al lenguaje cantado de los versificadores, árbitros soberanos en esas materias.

Pero quien ha emprendido la tarea, acometida por mil i no rematada por ninguno ántes de él, de buscar la unidad de razon en la inmensa variedad de hechos, de sorprender en las voces esas identidades o semejanzas que, apesar en ocasiones hasta de la diversidad de orijen, las agrupan en familias; quien ha coronado, como lo ha hecho el señor Marroquin, la empresa de presentar en orden i armonía lo que es precisamente el resultado de caprichos i de disonancias, es a saber el uso de los signos alfabéticos, ese tiene que haber acaudalado una copiosa suma de conocimientos filolójicos i que haber ejercitado una de esas profundas perseverancias en que quiere Bufon hacer consistir el jenio.

La tarea de escribir una obra de Ortografía ha podido parecer fácil tratándose de la castellana, que despues del italiano, es la ménos irregular de las lenguas meridionales, nacidas de las transformaciones del latin deshecho en dialectos, como se deshizo en reinos el todo poderoso de que él era el idioma imperial.

Bien conocida es la esplicacion histórica dada de la menor imperfeccion de nuestra Ortografía

con respecto a la de otras lenguas, ramas muchas de ellas también del mismo tronco latino. La abundancia de escritores en las otras naciones produjo diferentes sistemas para representar los mismos sonidos del habla común; en tanto que la esterilidad o el acallamiento de las ideas españolas no daba lugar a invención o práctica alguna en el arte de la escritura. De ahí el que en el idioma de cada una de esas otras naciones resultara una multiplicación de signos correspondientes a cada sonido elemental, cuando en España aun estaban por adoptarse los signos que hubieran de representar las pronunciaci3nes.

Desgraciadamente al hacer esa adopcion de caractéres tampoco se procedió con regularidad i sobre el principio racional de tomar una misma cifra para la pintura de cada sonido. I a esta falta cardinal se han ido agregando los provincialismos adulteradores de la pronunciaci3n misma, vicios que en su reproduccion incesante acaso lleguen a parodiar en bárbaros dialectos el rico i dulcísimo hablar de Calder3n i de Cervántes.

Colocados enfrente de tamañas dificultades los autores de ortografía, han ocurrido a esa especie de empirismo erudito que hace el fondo de las obras de todos ellos. Han hecho su regla universal de esta sentencia vacía de sentido :

“Escribense en castellano con *tal* letra los vocablos que en su raiz latina tienen esa misma letra.”

Esto que parece regla tiene, entre otros, tres principales defectos :

1.º Que no todas las voces castellanas tienen raiz latina :

2.º Que entre las voces castellanas que tienen raiz latina, las hai en que la letra dudosa no se halla en el latin ; i

3.º Que el que está aprendiendo a hablar castellano no debe saber todavía escribir latin.

Es decir que la tal regla es incompleta por una parte, falsa por otra, e imposible por las demas.

Precisamente en vista de esos tratados de ortografía, recomendables no obstante por otras calidades, es que ha llegado a formarse en la jeneralidad de las jentes la conviccion de que sin el conocimiento de la lengua latina i sin una constante lectura i un mui largo ejercicio, es imposible posesionarse del recto uso de las letras ambiguas por su primitiva o accidental identidad de pronunciacion.

I acaso haya nacido de esa conviccion el desden con que miran muchos las cuestiones ortográficas, i tambien el que con tan donosa suficiencia mas de una oficina pública haya como reglamentado para su uso particular una ortografía disidente i pretensiosa, cuyas arbitrariedades campean muchas vezes en publicaciones oficiales.

Mas los maestros, para los cuales de ningun modo es licito imitar ni la ineuria de los escritores ni el ejemplo de las oficinas rutineras, tienen que haberse encontrado con mui grandes obstáculos para enseñar a escribir con propiedad a educandos sin nociones siquiera del latin i sin práctica en la lectura de los clásicos españoles.

Esos inconvenientes van a cesar desde ahora con la publicacion que ha hecho el señor Marroquin de su precioso libro que, orijinal en el fondo, limpio i preciso en la redaccion, sencillo i didáctico en la forma, curioso en los detalles, completo en su propósito, libro que, elaborado con toda la paciencia de un institutor, con el caudal de doctrinas de un literato i por la maestría e ingenio de un hábil escritor, es a todas luzes un tesoro

para la enseñanza i un mui noble título de su autor a la consideracion de los intelijentes.

No nos proponemos en estas líneas recomendar, sino denunciar ese libro al zelo de los maestros de las escuelas i casas de educacion. Que él sea leído por ellos i su adopción inmediata será indefectible. El no presupone el conocimiento de ningun otro idioma, ni aun el de la gramática del castellano, no contiene empalagosas disertaciones, ni se estravia en citas o cuestiones pedantescas, ni avanza doctrinas desautorizadas, ni olvida ningun punto esencial. Apoyado en el uso ilustrado i mas uniforme, se limita racionalmente a presentar enlazados en reglas sencillas i claras los hechos que tienen lugar, abandonando a los utopistas literarios los planes de mejoras, planes que todos pueden trazar, pero que de ninguno particularmente depende el que sean adoptados i realizados.

El señor Ricardo Carrasquilla, a quien el público reconoce como una de las personas mas competentes en el asunto, ha hecho en "El Porvenir" una rápida pero luminosa análisis de la obra del señor Marroquin, análisis que deberíamos reproducir aquí si no dejáramos a la lectura de la mencionada obra el cuidado de justificar el entusiasmo con que en nuestra calidad de preceptores la hemos acogido, atreviéndonos a declarar a los que en algo aprecien nuestro parecer, que ella es el mejor tratado que conozcamos sobre la materia importantísima del uso de las letras del alfabeto castellano.

S. PÉREZ.

BIBLIOGRAFIA.

Casi todos los periódicos de esta capital se han ocupado ya del *Tratado completo de Ortografía castellana*, escrito por el señor J. M. Marroquin, i todos ellos han estado acordes en reconocer su mérito i en recomendarlo al público como un ensayo que no deja nada que desear. Nosotros, que hemos leído dicho Tratado línea por línea, mas que ningunos otros, hemos tenido ocasion de apreciar en todo su esfuerzo la lenta labor del señor Marroquin, a fin de tratar todas las cuestiones verdaderamente tales de la ortografía castellana, sin dejar en pié una sola duda siquiera, previendo todos los casos, i resumiendo en solo 120 páginas en octavo, todo lo que el escolar o el hombre de campo o de negocios puede necesitar para el uso ordinario de la vida.

La ortografía es la parte mas necesaria de la Gramática; la sintáxis puede ser indispensable en los escritores de profesion, en los oradores, i, en jeneral, en todas aquellas personas ilustradas medianamente; pero la ortografía es indispensable para todo el mundo. No hai nada que nos dé peor idea de un individuo como el verlo, por ejemplo, escribir minúscula despues de punto seguido o párrafo, o cambiar el uso de la *c*, de la *s* i de la *z*, escribiendo, *raçon*, por *razon*, o el de la *v* i *b*, como en *balor* por *valor*, &.^o, &.^o &.^o Lo mismo decimos de la puntuacion: hai comas bárbaramente colocadas; i sobran personas cuyas nociones ortográficas están reducidas a poner *dos puntos* despues del obligado "muy señor mio" de las cartas, como el personaje de Breton en el juguete dramático *Mi secretario i yo*.

Si estos disparates son imperdonables en los hombres de cierta posicion, qué diremos de algunas hermosas,

cuando en dos de aquellos renglones que dan o quitan la vida a un amartelado de oficio, le acomodan treinta disparates de marca mayor. Sin embargo, como en estos asuntos se prefiere la sustancia a la forma, puede haber, aunque no debe, alguna tolerancia; pero lo que sí no puede sufrirse es que haya estadistas que escriban *decep* con *c*, i senadores que pongan *resevi* por *recibi*, esto es, cometiendo en una sola palabra comun cinco disparates capitales, de escomunion mayor.

Pues bien, con el libro del señor Marroquin se pone punto a estos dislates, bastando dar por él 60 centavos i tenerlo siempre a la mano para resolver cualquier duda que ocurra. El autor ha seguido el buen plan de ir tratando letra por letra del abecedario, desde el *a* hasta la *z*, comparando las de un mismo sonido aparente en América, i poniendo en verso diferentes catalogos, a fin de facilitar a los niños el aprendizaje de su propio idioma. El señor Marroquin dice, por ejemplo:

Con *v* se escriben aluvion, aleve,
 Alvenedizo, agravio i atavio,
 Advocacion, aventajar, relieve
 Aseverar, averno, desvario,
 Agravar, travesia i elivio, breve,
 Amovible, praven, estravio,
 Aviar, averiguar, ávido, larva,
 Avispa, avilantex, avizor, parva.

I es de todo punto improbable que el niño que haya aprendido esto de memoria, no pueda ocurrir a ella en todo caso, i saber con qué letra se escribe una voz.

Tiene ademas la Ortografia del señor Marroquin la ventaja de hacer casi inútil el uso del diccionario, libro costoso para andar fácilmente en manos de los pobres; pues sus listas de palabras que se escriben con *c*, *z* i *v*, i sus notas sobre variacion de sentido en las palabras cuando se escriben con una letra o con otra, es mas que

bastante para las jentes cuya literatura está reducida a poner una carta comun cada seis meses.

Quisiéramos ser mas minuciosos al recomendar a los lectores del *Comercio* el bello trabajo del señor Marroquin, pero creemos que la bondad de su Ortografía es una cuestion resuelta en el ánimo del público, salvo que se hubiesen equivocado todas las personas sensatas que la han visto, i todos los acreditados periodistas que le han dado su *pase*.

Ojalá que la República de las letras se enriqueciera diariamente en nuestro pais con obras como esa ; de esta suerte no se notaria con tanta frecuencia esa falta casi absoluta de libros que sirvan para textos de enseñanza. Ciertó que algo se ha hecho, pero todavía estamos mui pobres a ese particular. ¿Será por falta de estímulos ? Así parece, pero en este caso toca a nuestras masas populares, las mas interesadas de todos en la difusion de las luces, prestar su apoyo decidido al talento i al trabajo, para compelerlo a obtener victorias continuas.

Bogotá, 11 de enero de 1858.

(Del *Comercio* número 36.)



461.02
M17741
2.1858

TRATADO COMPLETO
DE LA CONFEDERACION GRANADINA

DE

Por cuanto el señor don Manuel Marroquin ha sido
citado, con fecha 18 del corriente, que se le concede
privilegio esclusivo para publicar i vender una obra de

ORTOGRAFIA CASTELLANA

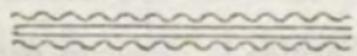
POR

JOSE MANUEL MARROQUIN.

cop.1

VI-XXII-44

A.R.A.



BOGOTA.

IMPRESA DE PIZANO I PEREZ--1858.

EL PRESIDENTE DE LA CONFEDERACION GRANADINA.

Por cuanto el señor José Manuel Marroquin ha solicitado, con fecha 18 del corriente, que se le conceda privilegio exclusivo para publicar i vender una obra de su propiedad, cuyo título es: "Tratado completo de Ortografía castellana, por José Manuel Marroquin;" se ha resuelto lo siguiente:

"Teniendo presentes las leyes 1.^a i 2.^a, parte 1.^a, tratado 3.^o de la Recopilacion Granadina, i en ejercicio de la atribucion conferida al Poder Ejecutivo de la Confederacion por el inciso 14, artículo 43 de la Constitucion nacional;

Se resuelve:

Estiéndase patente de privilegio a favor del señor José Manuel Marroquin, para publicar i vender, por el término de 15 años, una obra de la cual es autor, titulada: "TRATADO COMPLETO DE ORTOGRAFÍA CASTELLANA, POR JOSÉ MANUEL MARROQUIN;" quedando sujeto el agraciado a los requisitos exigidos por el artículo 5.^o de la lei 1.^a, parte 1.^a, tratado 3.^o de la Recopilacion Granadina."

Por tanto, se espide la presente patente, por la cual se garantiza al señor José Manuel Marroquin, o a quien represente con justo título sus derechos, el privilegio de publicar i vender la obra de que se ha hecho mérito, por el término de quince años contados desde esta fecha.

Dada en Bogotá, con el sello del Poder Ejecutivo, a veinte de noviembre de mil ochocientos cincuenta i ocho.

MARIANO OSPINA.

El Secretario de Gobierno i Guerra, *M. A. Sanclemente.*

PROLOGO.

Los tratados de ortografía que se han publicado hasta hoy solo contienen algunos principios jenerales i ciertas reglas sobre el uso de aquellas letras que pueden confundirse con otras, espresando por lo comun que tienen excepciones sin decir cuáles son. Respecto de todo lo que queda por decir, es costumbre invariable remitir a los aprendices al diccionario i darles esperanza de que el uso les enseñará cuanto necesiten saber para escribir correctamente.

Es preciso convenir en que el uso suple la falta de enseñanza tanto en materia de ortografía como en las otras artes; pero es aun mas preciso convenir en que, si a la práctica ha precedido el estudio, los resultados deben ser mejores i mas pronto. Agrégase a esto que, entre nosotros, los empleados de ciertas oficinas i los que se consagran a la literatura, son los únicos que escriben lo bastante para aprender a hacerlo bien con la práctica sola. Los que no escriben mui a menudo cometen cada vez que toman la pluma los mismos errores que la primera vez que la tomaron; ni podrian ménos de cometerlos, pues carecen de medios hasta para saber que han incurrido en ellos. Quien no escribe con frecuencia no tiene en muchos años ocasion de es-

cribir ni la milésima parte de las palabras de nuestro idioma, i el dia que tenga que escribir alguna por primera vez, dará la prueba de que el uso por sí solo no enseña ortografía.

La frecuente lectura deberia, segun parece, suministrar bastantes conocimientos sobre la materia; pero lo cierto es que muchos i muchas que leen continuamente dan muestras de ignorar las nociones ortográficas mas elementales.

Santo i bueno es aconsejar el uso del diccionario a los que quieran aprender a escribir; pero pretender que a solo eso se atengan i pensar que lleguen a poner cuatro renglones bien puestos sin tener la instruccion suficiente para saber cómo se escriben todas las palabras, es un solemne desatino. ¿Quién tendria bastante paciencia para llenar una cuartilla de papel consultando el diccionario cada vez que se le presentara una dicion de dudosa ortografía? Ademas, el diccionario es libro caro i voluminoso que no puede andar en manos de todos.

Ocúpanse tambien los autores de los tratados de ortografía que conocemos en proponer reformas i en disputar sobre la conveniencia de las que ya se han hecho o intentado. Todo esto puede ser mui interesante i mui útil, pero no sirve para enseñar a escribir como se debe.

Por estas consideraciones hemos trabajado i publicamos hoi un tratado que contiene reglas fijas relativas a todas las letras cuyo uso presenta dificultades i que puede dar todos los conocimientos necesarios para escribir bien cuantas palabras usuales contiene el diccionario.

Nuestra tarea no es la de mejorar el sistema ortográfico actual. Prescindiendo absolutamente de toda cuestion relativa a reformas o innovaciones, nos limitamos a dar idea del modo cómo debe escribirse cada palabra segun el uso.

No damos regla alguna que se refiera al orígen latino de las voces, ni admitimos, como algunos autores, que la pronunciacion pueda servir de norma para distinguir i emplear oportunamente la *c*, la *s*, la *z*, la *b* i la *v*, pues nadie ignora que en la América española es igual el sonido que se les da a las tres primeras i a las dos últimas; así es que uno de los principales objetos de nuestro trabajo es enseñar el uso de aquellas letras.

Para desempeñar debidamente la tarea que nos hemos impuesto, hemos estudiado con detencion la materia de nuestro trabajo, examinando i comparando los escritos modernos de los autores de mas nota en las ediciones mas esmeradas, apuntando todas las observaciones que hemos hecho durante los años que hemos estado consagrados a la enseñanza de nuestro idioma i registrando prolijamente i por mas de cinco veces todo el diccionario.

Con el fin de que los principiantes encuentren espuestas en un solo volúmen todas las materias que hasta ahora se han considerado como partes de la ortografía, insertamos a continuacion del tratado sobre el uso de las letras, uno sobre acentuacion, otro sobre puntuacion, tomado de una gramática mui acreditada, i otro sobre division de las sílabas conforme al sistema de Bello.

ADVERTENCIAS.

Las listas de palabras de dudosa ortografía que ha sido necesario formar para llenar los vacíos que dejan algunas de las reglas que damos, contienen solamente las palabras usuales. Hemos excluido todas las técnicas o correspondientes a ciencias, artes, profesiones o ejercicios que no son conocidos entre nosotros, o que solamente lo son por un reducido número de personas. Igual exclusión han sufrido otras muchas que se hallan en los diccionarios, pero que, apesar de no ser técnicas, no se han hecho usuales entre nosotros.

Ni las reglas ni los catálogos comprenden los apellidos ni los nombres propios de personas i lugares. No hallándose tales palabras en el diccionario, nos ha sido imposible formar un catálogo completo de dichos nombres, i por consiguiente clasificarlos i estudiar sus analogías.

Es de la mayor importancia que los que hayan de estudiar nuestras observaciones sobre las letras, comprendan que, cuando decimos que las dicciones de tal o cual terminación se escriben con cierta consonante, se ha de entender que ésta se halla en la terminación espresada i no en el resto de la palabra. Lo mismo advertimos de ciertas combinaciones de letras que no son terminaciones, pero que se encuentran en el mismo caso. Por ejemplo, cuando decimos que llevan *z* los nombres femeninos en *zon*, damos a entender que esta terminación va con *z* ;

pero de ahí no debe inferirse que *desazon* haya de tener la misma consonante en la sílaba *sa*. Aseguramos igualmente que se escriben con *v* las voces que principian por la combinacion *div*, mas esto no se opone a que un vocablo que empieza de ese modo tenga *b* en la tercera o cuarta sílaba.

Lo que afirmamos en particular de las palabras que se distinguen por ciertos caractéres, no lo negamos absolutamente de las que solo tienen algunos de ellos. Al afirmar, por ejemplo, que los nombres femeninos en *ez* se escriben con *z*, queremos decir que solo entre los femeninos de esta terminacion no hai escepciones o no hai mas que las que espresamos, i de ningun modo que los masculinos de la misma terminacion hayan de llevar precisamente otra consonante.

Lo que decimos de las dicciones que tienen cierta terminacion lo decimos igualmente de las que no tienen mas letras que la terminacion misma. Por consiguiente una regla que se refiere a las voces en *ceder* abraza al verbo *ceder*.

Las nociones que damos sobre la ortografia serian mui incompletas sino hubiésemos llenado con largos catálogos de voces los vacíos que dejan las reglas. Nosotros hemos tenido en cuenta la dificultad que tendrian los principiantes para aprenderlos de memoria, i, para obviarla, hemos puesto en verso, a costa de un ímprobo i dilatadísimo trabajo, la mayor parte de las listas; con lo que, segun nos lo ha enseñado la esperiencia, se pueden confiar a la memoria sin esfuerzo ninguno. Bátales a los niños oír leer todos los dias por seis meses o un año

estos catálogos puestos en verso para que se les graben indeleblemente en la memoria. Si esto parece todavía empalagoso o dispendioso de tiempo, hágase que los niños que están aprendiendo a escribir se ejerciten en copiarlos muchas veces, de lo que sacarán mas provecho que de copiar máximas filosóficas, insulseces i desatinos, como lo hacen casi siempre que escriben sus *planas*.

En los catálogos versificados aparecen en bastardilla todos los vocablos que varían de ortografía al variar de significado. En las notas correspondientes a las listas alfabéticas se encuentran las observaciones relativas a dichos vocablos.

Para que a nadie le sea difícil ejercitarse en la aplicacion de las reglas, hemos agregado al fin del libro numerosos ejemplos. Cada coleccion particular lleva el mismo número que el párrafo a que corresponde.

Los maestros que consideren como redundantes i superfluas las reglas relativas a la *b*, la *g* i la *s*, pueden hacer que sus discípulos no las aprendan. Puede ser bastante que sepan que las voces que no van con *v*, van con *b*; que las que no llevan *c* ni *z* llevan *s*, &c.^a

Confiando en el buen sentido de nuestros lectores, nos abstenemos de disculpar las aparentes impropiedades en que incurrimos a veces, diciendo por ejemplo :.....*los nombres afines de un verbo en IZAR, ménos ANIS*, i algunas perogrulladas como esta: *Tienen z los nombres en ANZA*. "Claro es, dirá alguno, que, si tienen *anza* que es el todo, tendran la parte, que es *z*."

NOCIONES PRELIMINARES.

Las palabras se dividen en *primitivas* i *derivadas* i en *simples* i *compuestas*. *Derivadas* son las que nacen o se forman de otras, i *primitivas* todas las demas. *Santificar, santidad, santico* i *santísimo* son derivados de *santo*.

Los vocablos sufren de ordinario alteraciones en su forma al servir de raíz para formar derivados. Por ejemplo, los que tienen la combinación *ie* la mudan en *e*, como se ve en *travesura* que viene de *travieso*; los que tienen la combinación *ue* la cambian en *o*, como sucede en *poblar*, derivado de *pueblo*.

Palabras compuestas son las que se forman por la combinación de dos o mas vocablos, i *simples* las que no se hallan en este caso. *Siempre viva* es palabra compuesta.

Aunque una de las voces simples que se combinen no se use jamás sino en composición, el vocablo que se forme con ella i otra palabra no deja de tener los caracteres de compuesto. Lo serán, por lo mismo, *abjurar, abstenerse, antisocial, desmontar, indigno, semicírculo, vicerector, &c.*

Los mismos caracteres de compuesto conserva un vocablo cuando uno de los elementos de que se ha formado ha sufrido modificaciones. Deben, por tanto, mirarse como compuestas las voces *arrinconar, pordiosero* i *subterráneo*.

Para que una dicción sea en realidad compuesta o derivada de otra, no basta la semejanza material que se perciba en alguna o algunas de las sílabas

de la que puede mirarse como derivada o compuesta, con alguna parte de la que se reputa como raiz o elemento. Es preciso además que haya relacion o analogía en el significado. *Limpiadientes* es un verdadero compuesto de *limpia* i *dientes*; *mayoría* es derivado de *mayor*; mientras que *chocolate* no es compuesto de *choco* i *late*, ni *sedicion* es derivado de *sed*.

Para facilitar la intelijencia de ciertas reglas, daremos el nombre de *palabras de una misma familia*, o el de *palabras afines* a todas las que tienen una misma raiz i a todas las que constan de un elemento comun. Son afines entre sí los vocablos *tierra*, *terrazgo*, *terreno*, *terrenal*, *térreo*, *terrestre*, *terreno*, *destierro*, *enterrar*, *aterrar* i *subterráneo*.

Se ha tocado aquí esta materia de derivados i compuestos, a fin de facilitar a los principiantes la intelijencia i la aplicacion de la regla siguiente:

Todas las palabras que pertenecen a una misma familia o que son afines entre sí, se escriben con las mismas letras, en cuanto lo permita el sonido que deban tener. En virtud de este principio *incensar* e *incensario* conservan la *c* de *incienso*; *revivir*, *vivificar* i *vivíparo*, las *vv* de *vivir*, &c.³

Mas adelante veremos que hai casos en que la *c* de una palabra se muda en *z* en sus derivados, o viceversa; pero, haciéndose esta mudanza con el objeto de que el sonido representado en una dición por la *c* o por la *z* sea el mismo en todos sus afines, puede decirse que tales casos no forman escepcion del principio establecido. Igual observacion puede hacerse respecto de las sustituciones que se hacen de la *c* por la *q* i de esta por aquella.

Las palabras *vocal* i *equivocar*, que se derivan de *voz*, si son escepciones de la regla, pues, mudando de sonido, cambian tambien una letra por otra.

Apártanse igualmente de la regla jeneral las dicciones en que hai *v*, cuando, al formarse un derivado, pudiera quedar una *l* despues de aquella consonante, en cuyo caso se trasforma en *b*. Por esta razon llevan *b* *disoluble* e *inmoble*, apesar de ser afines, el primero de *dissolver* i el segundo de *mover*. *Inmóbil* sigue la ortografía de *inmoble*.

Tambien se esceptúan las palabras afines de *huevo*, de *huérfano* i de *hueso* que, en lo pronunciado, empiezan por *o*, las cuales no llevan *h*; v. g. *ovarios*, *orfandad*, *osario*.

Por último, tienen una ortografía distinta de la de sus afines los vocablos *parsimonia*, *percusion*, *galbanismo*, *abulense* i *sardo*.

Accion, *acto*, *acta*, *actor*, &c.^a no se derivan de *hacer*, sino de un vocablo latino que no tiene *h*.

Siendo fácil la aplicacion de la regla que hemos establecido i cuyas únicas escepciones hemos señalado, no consideramos necesario incluir en las reglas ni en los catálogos de voces que forman este tratado, todas las dicciones pertenecientes a cada una de las familias en que se distribuyen las palabras de la lengua. Así, en el catálogo que comprende las voces que tienen las sílabas *ce*, *ci*, no se hallan *becerrito*, *cocinero*, *encerado* ni *maceracion*, porque basta con haber insertado los vocablos *becerro*, *cocina*, *cera*, i *macerar*.

Téngase, pues, presente que todo lo que en este libro se diga de una voz cualquiera, debe entender-

se de todas las que tengan con ella las relaciones de derivacion o de composicion, en cuanto les sea aplicable.

Cada palabra consta de uno o mas miembros, cada uno de los cuales puede proferirse por sí solo i que es indivisible en otros en que puede hacerse lo mismo. *Letra* consta de dos miembros indivisibles, *le-tra*: si quisieramos dividir cada uno de estos en otros, no podriamos hacerlo sin alterar alguno de los sonidos componentes. Así, del miembro *tra*, pudiéramos sacar el sonido *a*, pero seria imposible pronunciar los sonidos restantes *tr*.

Llámanse *silabas* los miembros o fracciones de cada palabra, separables e indivisibles.

Las letras se dividen en vocales i consonantes. Las vocales son *a, e, i, o, u*, i las consonantes todas las otras del alfabeto.

Las vocales se dividen en llenas i débiles. Las llenas son *a, e, o*; i las débiles *i, u*.

La *l* i la *r* se llaman *liquidas* cuando hallándose despues de una de las consonantes *b, c, d, f, g, p, t* i ántes de una vocal, contribuyen a formar una sola sílaba con las dos letras en medio de las cuales se encuentran. Las siete consonantes que hemos enumerado reciben el nombre de *licuantes*. La *l* i la *r* son liquidas en las palabras *tabla, clavo, flojo, grave, pobre, trono, &c.*

USO DE LAS LETRAS DEL ALFABETO CASTELLANO.

1. Ortografía castellana es el arte de representar según el uso en lo escrito los sonidos de que se componen las palabras de la lengua española.

2. Al repasar el alfabeto para esponer lo que debe saberse acerca de cada una de las letras, no haremos observacion alguna sobre la *ch*, la *d*, la *f*, la *l*, la *ñ* i la *t*, porque estas consonantes no pueden confundirse con otras, duplicarse ni ofrecer en su uso dificultades de ninguna especie.

3. Respecto de las letras restantes no seguiremos rigurosamente el orden alfabético, pues creemos conveniente queden inmediatos los artículos que traten de las diversas letras que pueden confundirse entre sí u ofrecer dificultades de un mismo jénero.

DE LA DUPLICACION DE LAS VOCALES.

4. *A*. Esta vocal se duplica en la palabra *contraalmirante*.

5. *E*. Vemos duplicada la *e* : 1.º en los infinitivos *crear*, *leer*, *peer*, *poseer*, *proveer* i *sobreseer* ; 2.º en los tiempos de estos verbos i de los que tienen su infinitivo acabado en *ear*, cuando a la *e* final de las radicales deba unirse otra que sea inicial de la terminacion, como se observa en *leemos*, *desee* ; 3.º en los vocablos compuestos de una de las partículas *pre*, *re* o *sobre* i otra diction cuya inicial sea la *e*, como sucede en *preexistente*, *reedificar* i *sobreempreine* ; 4.º en las voces que siguen : *acreedor*, *creencia*, *proveedor* i *verdesmeralda*.

6. *I*. La *i* se duplica en *fríisimo* i *piísimo*.

7. *O*. Duplicase la *o* en *cooperar*, *copositor*, *coordinar*, *loo*, *loor*, *zóofito* i *zoolojia*. La misma duplicacion se observa en las dicciones que se componen de una inflexion verbal acabada en *o* i la palabra *os*, como *adoroos*, *suplicandoos*.

8. *U*. La *u* solo se duplica en *duúnviro* i *duunvirato*.

DE LAS CONSONANTES.

B

9. Es bien sabido que, aunque el sonido de la *b* debe distinguirse del de la *v*, jeneralmente se pronuncian estas dos letras del mismo modo i se confunden a menudo en lo escrito.

10. Se emplea siempre la *b* i de ningún modo la *v* en las combinaciones *ab*, *eb*, *ib*, *ob*, *ub*, *bla*, *ble*, *bli*, *blo*, *blu*, *bra*, *bre*, *bri*, *bro*, *bru*. Así, la confusion de la *b* con la *v* no puede tener lugar sino en las sílabas *ba*, *be*, *bi*, *bo*, *bu*.

11. Se escriben con *b*: 1.º las terminaciones de los pretéritos imperfectos o coexistentes de los verbos cuyos infinitivos acaban en *ar*, i en las del verbo *ir*, como *admiraba*, *iba*; 2.º las dicciones terminadas en *bilidad* i en *bilisimo* afines de otras en *ble*, i en jeneral, todos los afines de las que tienen *b* ántes de *l* o *r*, como *amabilidad*, *afabilisimo*, *nobiliario*, *libertad*; 3.º todas aquellas voces en que se perciba o deba percibirse su sonido i no esten comprendidas en las reglas ni en los catálogos que se hallarán en el lugar en que tratemos del uso de la *v*.

12. El uso ha suprimido la *b* que en la antigua

ortografía llevaban las palabras *oscuro*, *suministrar*, *suscribir* i sus afines, *sustancia* i los suyos, *sustituir*, *sustraer* i *suversion*.

13. La *b* no debe encontrarse jamas despues de *n*.

V

14. Solo usamos de la *v* en las combinaciones *va*, *ve*, *vi*, *vo*, *vu*: nunca puede hacer juego con vocal que le preceda ni con consonante que le siga.

15. Nunca precede la *m* a la *v*. La *n* solo le precede en ciertas voces que empiezan por las sílabas *con*, *en*, *in*, en los compuestos de la palabra latina *viro* i en *coranvóbis* i *circunvalar*. Ejemplos: *convite*, *invitar*, *envolver* i *decenviro*.

Se escriben con *v* i no con *b*:

16. 1.º Los nombres numerales acabados en *avo*, *ava*, como *oclavo*, *onzava*.

17. 2.º Los tiempos de los verbos *andar*, *estar* i *tener* en que debe percibirse su sonido, como *anduve*, *estuviste*, *tuviese*. Ya se sabe que *andaba*, *estaba*, &c.^a son inflexiones que no quedan incluidas en esta regla.

18. 3.º Las inflexiones del verbo *ir* en que debe percibirse su sonido como inicial; v. g. *voí*, *vas*, *vaya*, *vé*.

19. 4.º Las palabras que acaban en *ivo*, *iva*, *ive*, siempre que tengan el acento (†) en la *i* i que esta vocal no esté precedida de *rr* ni de *r* líquida. En este caso se hallan *cautivo*, *fujitiva*, *inclusive*, *acti-*

(†) Las palabras *acento*, *acentuacion*, *voces agudas* i *voces esdrújulas* de que solemos servirnos en este tratado, se encuentran esplicadas en el de acentuacion, que forma parte de este libro. 2

ve. Esceptúanse *jiba* i *aljibe* i las inflexiones verbales en que ántes de la *i* se encuentre *h* o *c*, como sucede en *concibo*, *exhiba*. No obstante lo espuesto van con *b* las inflexiones de *jibar* i *libar*, i con *v* el verbo *privar*.

20. 5.º Los vocablos terminados en *viento* i en *vento* i los que principian por *vent*, *vient* o *aven*; como *adviento*, *sotavento*, *ventura*, *viento*, *vientre*, *avenida*.

21. 6.º Los verbos *ver*, *venir* i *mover* con sus numerosos afines, segun se observa en los vocablos que terminan en *vista*, *vision* i *vencion* i en otros muchos.

22. 7.º Las voces en que se encuentra la sílaba *ver* seguida de *t* o *s*, como se puede notar en los infinitivos acabados en *verter* i *vertir*, en *verso*, *transversal*, &c. Se esceptúan *libertad* i *pubertad*.

23. 8.º Las palabras en que se percibe o debe percibirse su sonido despues de las sílabas *ter*, *ser*, *sier* i *cier*. Sirvan de ejemplos los infinitivos que acaban en *servar* i los nombres *protervo*, *intervalo*, *siervo*, *servidumbre* i *ciervo*.

24. 9.º Los vocablos en que se percibe el sonido de la misma letra despues de *l*, como en *álveo*, *alvéolo* i *alverja*; se esceptúan los que empiezan por *alb*, fuera de los tres que acabamos de ver i de los siguientes:

Galbanismo, balbuciente,
Bulbo, cuatralbo, silbar,
Salbadera, mozalbete,
I tambien malbaratar.

25. 10.º Las dicciones que empiezan por *n* en que se puede dudar si hai *v* o *b* si se esceptúan *na-*

bo, nauseabundo, nebuloso, norabuena, nube i núbil.

26. 11.º Las que empiezan por *viva, vive i vivi*, las cuales, segun se ve, la tienen en la primera i en la segunda sílaba. Ejemplos: *vitac, vivero, vivir.*

27. 12.º Las voces que principian por *div* i por *inv*, como *dividir, invocar*; se esceptúan *dibujo, imbuir e imbécil.*

28. 13.º Las que empiezan por *lev* o *prov*, no siguiendo consonante a estas combinaciones ni estando en voz afin de aquellas en que la *b* es licuante. Ejemplos: *leve, levita, proverbio.* Se esceptúan *probidad, probar* i sus afines.

LISTA ALFABÉTICA

de las voces que, escribiéndose con *v*, no están comprendidas en las reglas ni citadas como esceptciones.

V no inicial.

Abrevar.	Atrever.	Avispa.
Adivinar.	Avalúo.	Avizor.
Advenedizo.	Avanzar.	Avocar.
Advenimiento.	Avaricia.	Benevolencia.
Adventicio.	Ave.	Bóveda.
Adverbio.	Avejentar.	Bravío.
Advocacion.	Avellana.	Bravo.
Agravio.	Avería.	Breva.
Aleve.	Averiguar.	Breve.
Alivio.	Averno.	Breviario.
Aluvion.	Avezar.	Cachivache.
Amovible.	Aviar.	Cadáver.
Aovado.	Ávido.	Calavera.
Aseverar.	Avieso.	Cañaveral.
Atavío.	Avilantez.	Carayana.
Atravesar.	Avisar.	Carnívoro.

Cavar.	Corvejon.	Entreverar.
Caverna.	Corvo.	Envanecer.
Cavidad.	Covacha.	Envasar. (2)
Cavilar.	Cuervo.	Enves.
Cerviz.	Cueva.	Enviar.
Cervuno.	Curvo.	Envidar.
Cívico.	Chichisveo.	Envidia.
Civil.	Dádiva.	Envion.
Clavar.	Depravar.	Envite.
Clave.	Desovar.	Envolver.
Clavel.	Despavorido.	Equivocar.
Clavero.	Desvalido.	Esclavina.
Clavícula.	Desvan.	Esclavo.
Clavija.	Desvanecer.	Esteva.
Clavo.	Desvario.	Evacuar.
Coadyuvar.	Desvelo.	Evadir.
Cóncavo.	Desvencijar.	Evanjelio.
Cónclave.	Desvío.	Evaporar.
Connivencia.	Desvirtuar.	Eventual.
Convalecer.	Devanar.	Evicción.
Convencer.	Devaneo.	Evidencia.
Converjencia.	Devantal.	Evitar.
Convexo. (*)	Devastar.	Evocar.
Convicto.	Devengar.	Evolucion.
Convidar.	Devorar.	Estravagante.
Convocar.	Devoto.	Estravío.
Convoi.	Diluvio.	Favor.
Convulsión.	Efervescencia.	Favorito.
Corcova.	Efluvio.	Férvido.
Corcovear.	Elevar.	Feryor.
Correvedile.	Enclavar.	Frívolo.
Corva.	Enervar.	Gaveta.
Corveta. (1)	Envarar.	Gavilan.

(*) Así lo trae el diccionario, pero el uso quiere que sea *convejo*.

Gavilla.	Ovado.	Renovar.
Gravámen.	Ovalar.	Revalidar.
Gravar. (3)	Ovario.	Revelar. (4)
Grave.	Oveja.	Reventar.
Gravitar.	Overo.	Reverberar.
Hervir.	Ovillo.	Reverencia.
Hervor.	Ovíparo.	Reves.
Huevo.	Parvo.	Revisar.
Ignívomo.	Párvulo.	Revocar.
Impávido.	Pava.	Revolcarse.
Improvisar.	Pavana.	Revolotear.
Improviso.	Paves.	Revolver.
Individuo.	Pavesa.	Revulsion.
Jóven.	Pávido.	Rival.
Jovial.	Pavimento.	Savia. (5)
Juéves.	Pavo.	Severo.
Juventud.	Pavonear.	Sevicia.
Larva.	Pavor.	Socavar.
Lava.	Pediluvios.	Soliviar.
Lavar.	Perseverar.	Suave.
Liviano.	Pisaverde.	Sublevar.
Lívido.	Pluvial.	Taravilla.
Lonjevidad.	Pravedad.	Todavía.
Llave.	Precaver.	Torvo.
Llevar.	Prevalecer.	Traves.
Llover.	Prevaricar.	Travesía.
Llovizna.	Previo.	Travieso.
Malévolo.	Primavera.	Trivial.
Maravedí.	Privilejio.	Trova.
Maravilla.	Recoveco.	Uva.
Móvil.	Reivindicar.	Úvea.
Obviar.	Rejuvenecer.	Vaiven.
Obvio.	Relevar.	Vendaval.
Ovacion.	Relieve.	

CATALOGO ALFABÉTICO

de las voces no comprendidas en las reglas, cuya inicial es la v.

Vaca.	Vano.	Veleta.
Vacar.	Vapor.	Velo.
Vaciar.	Vapular.	Veloz.
Vacilar.	Vaqueta. (7)	Vello. (13)
Vacuno.	Vara.	Vellon.
Vacuo.	Varar.	Vena.
Vade.	Vario.	Venablo.
Vado.	Varon. (8)	Venado.
Vagamundo.	Vasallo.	Venal.
Vagar.	Vascuence.	Venático.
Vago.	Vasija.	Venatorio.
Vahido.	Vaso. (9)	Vencer.
Vaho.	Vástago.	Vendar.
Vaina.	Vasto. (10)	Vendaval.
Vaiven.	Vate. (11)	Vender.
Vajido.	Vaticinar.	Vendimia.
Vajilla.	Vaya. (12)	Veneno.
Vale.	Vecino.	Venerar.
Valentía.	Vedar.	Venero.
Valer.	Vedija.	Vengar.
Valetudinario.	Vega.	Vénia.
Válido.	Vehemencia.	Venial.
Valido. (6)	Vehículo.	Venir.
Valiente.	Veinte.	Venus.
Valor.	Vejar.	Ver.
Valuar.	Vejestorio.	Vera.
Válvula.	Vejetar.	Verano.
Valla.	Vejiga.	Veraz.
Vallado.	Vela.	Verbal.
Valle.	Velar.	Verbena.
Vanguardia.	Veleidad.	Verbigracia.

Verbo.	Viático.	Viola.
Verboso.	Víbora.	Violáceo.
Verdad.	Vibrar.	Violar.
Verde.	Vicario.	Violencia.
Verdolaga.	Vice.	Violeta.
Verdugo.	Vicio.	Violin.
Verdugon.	Vicisitud.	Viperino.
Verdulero.	Víctima.	Virei.
Vereda.	Victoria.	Vírjen.
Vergüenza.	Vicuña.	Viril.
Vericueto.	Vid.	Virote.
Verídico.	Vida.	Virtud.
Verificar.	Vidrio.	Viruela.
Verisímil.	Viejo.	Virulento.
Verja.	Viernes.	Virus.
Verjel.	Viga.	Viruta.
Vermífugo.	Vigor.	Visaje.
Verraco.	Vijente.	Visar.
Verruga.	Vijésimo.	Viscera.
Vespertino.	Vijía.	Visco. (15)
Vestibulo.	Vijilia.	Visera.
Vestiglo.	Vihuela.	Visible.
Vestijio.	Vil.	Visir.
Vestir.	Vilipendio.	Visitar.
Veta.	Villa. (14)	Vislumbre.
Veterano.	Villancico.	Viso.
Veterinario.	Villano.	Víspera.
Veto.	Vinagre.	Visual.
Vetusto.	Vínculo.	Vital.
Vez.	Vindicar.	Vitando.
Via.	Vindicta.	Vitela.
Viajar.	Vino.	Vítor.
Vianda.	Viña.	Vitríolo.
Viaraza.	Viñeta.	Vitualla.

Vituperio.	Volátil.	Vorájine.
Viudo.	Volatin.	Voraz.
Vizconde.	Volcan.	Vos. (16)
Vocablo.	Volcar.	Vosotros.
Vocacion.	Volear.	Voto. (17)
Vocal.	Voltario.	Voz. (18)
Vociferar.	Voltear.	Vuecencia.
Vocinglero.	Voluble.	Vuelo.
Volandas.	Volúmen.	Vuestro.
Volanton.	Voluntad.	Vulgar.
Volapié.	Voluptuoso.	Vulnerar.
Volar.	Volver.	Vulpeja.
Volatería.	Vomitár.	Vulva.

CATALOGO EN VERSO

de las voces que han de escribirse con *v* no inicial.

Con *v* se escriben aluvion, aleve,
 Advenedizo, agravio i atavio,
 Advocacion, avejentar, relieve,
 † Aseverar, averno, desvarío,
 Agravar, travesía i alivio, breve,
 Amovible, precaven, estravío,
 Aviar, averiguar, ávido, larva,
 Avispa, avilantez, avizor, parva.
 Avezar i caverna, civil, clave,
 Cervuno, cavilar, cerviz, ovado,
 Prevaricar, convejo, convoi, ave,
 Convencer i avisar, curvo, estevado,
 Avocar i convicto, corva, grave,
 Correveidíle, cívico, avispado,
 Desvío, devocionario, convalezco,
 Pavesa, reventar i prevalezco.

Cachivache, cavar, curva, avellana,
Bóveda, *savia*, cavidad, gavilla,
Atravesar, cadáver, caravana,
Avalúo, atrever, i maravilla,
Cerveza con reves, clavel, pavana,
Avanzar, avestruz i taravilla,
Cañaveral, carnívoro, travieso,
Clavícula, clavija, corvo, avieso.

Desvan i *revelar*, dádiva, breva,
Convulsion, reverbera i avaricia,
Convocar, corvejon, desvelo, cueva,
Desvencijar, covacha i adventicia,
Desvanecer i corcovear, esteva,
Devoto, devantal, clavo, sevicia,
Depravar, derivado, advenimiento,
Desenvoltura, enerva, pavimento.

Entreverado i enclavija, overo,
Enclavar, evangelio i avería,
Revalida, eventual, fervor, severo,
Evolucion, gravámen, todavía,
Gavilan, evacuar, abrevadero,
Devengado, eviccion, juéves, bravía,
Evaporar, impávido, süave,
Lavar, liviano, juventud i llave.

Envejecer, estravasarse, pavo,
Clavero, convidar, benevolencia,
Equivocarse, cóncavo i esclavo,
Innovar, individuo, connivencia,
Gravar, hervor, improvisado, bravo,
Reivindicar, jovial i converjencia,
Huevo, evocar, lonjevidad, ovilla,
Malévolo, pavor i revoltillo.



Cónclave, oveja, lívido, convite,
Maravedí, llevar, revoloteo,
Llover i móvil, obvio con envite,
Envasar, privilejio, devaneo,
Evasion i paves, clavar, invite,
Favorito, relevan, chichisveo,
Uva, estevado, párvulo, corcova,
Envarar, ovacion, trivial i trova.

Pavoneándose, cuervo, pediluvios,
Obviar, adverbio, previo i esclavina,
Rejuvenece, renovar, diluvios,
Pavura, pisaverde, clavellina,
Pravedad, revulsion, pluvial, efluvios,
Persevera, coadyuvan, adivina,
Llovizna, lava, torvo, calavera,
Rivales, reverencia, primavera.

Recoveco, ovalar, hervir, *corveta*,
Revoltoso, traves, sublevo, evito,
Soliviar, revolver, vaiven, gaveta
Con revolcarse, revisar, gravito,
Vendaval, socavar, parvo, elevado,
Ferviente, desvirtuar, i revocado.

Enviar, enviones, frívolo, evidencia,
Devastar, evadir, enyes, breviario,
Devano, devorar, efervescencia,
Envida, envilecer, favor, ovario,
Envidia i envolver, despavorido,
Estravagante, jóven, desvalido.

LISTA EN VERSO

de las palabras que tienen *v* inicial.

Con *v* escribense válvula, vaca,
Vanagloria, vasija, venero,
Vaticinio, valor, vocinglero,
Vejetando, valer, vacilar.

I vaivenes, vedija, vascuence,
Con vasallo, varar i vecino,
Vaina, vale con vástago, vino
I vapores con vera, vaciar.

I viador con vehículo, *vaso*,
Verifica, vernal i veleta,
Vendimiando, vermífugo, veta
I vehemente, vadear i volver.

Vasto, vega, vedar, verisímil,
Vaque, valle, vanguardia, vejiga,
I vindicta con vómito, viga,
Vanidad, vericueto, vencer.

Vilipendio, veneno, virote,
Vate, vara, vagar, voluptuoso,
Veinte, velo, vengar i valioso,
En volandas, venial i vestir.

Viudo, viña, vereda, verdugo,
I vestijio, vetusto, vijente,
Volantones, verjeles, valiente,
Vianda, vicio, verruga, visir.

Verbo, Vénus, vergüenza, vestiglo,
Verde, *vaya*, valúo, verdolaga,
Vendaval con vestíbulo, vaga,
Vislumbrar con verídico i *voz*.



Vid, vijilia, vorájine, verja,
Villancico, vinagre, vocablo,
Con vosotros, volando, venablo,
Viérnes, vice, vucencia, veloz.

Vituperio, viruta, verano,
Vade, *voto*, vlear i *valido*,
Con volúmen, violáceo, vajido,
I viaraza, voltear, veleidad.

Viajar, vuelo, vijésimo, vacuo,
I vacuno con víspera, vía,
Vírjen, vírus, vitela, vijía,
Vos, volcan, volapié, voluntad.

Vende, vénia, vitriolo, visera,
Con verraco, vibrar i vicario,
Vuestro, *vello*, con viático i vario,
Veterano, violeta, *varon*.

Viso, vena, verdad i voluble
Con vizconde, vapula, vihuela,
Vocacion i visita, viruela,
Vindicado, violin i vision.

Vellon, vulva, vulgares i víbora,
Vulnerar con vulpeja i venado,
Vuelco, viola con víctima i vado,
Voraz, vida con válido i vil.

I con víscera, vez i volátil.
I vajilla, volar, vejestorio
Con voltario, vigor, venatorio
I volante, visar, varonil.

Valla, venda, vacuna, vahido,
Vejar, vela, velar i velámen,
Vagamundo, viscoso, vejámen,
Con violento, vacío, verdugon.

Vijilar, vespertino, villano,
Venerado, vitualla, valía,
Verbigracia, virei, valentía,
I viciuña, verboso, velon.

Veto, vínculo, virgo, visaje,
Con venático, vidrio, venera,
Viperino, viril, vocifera,
Volatines, vainilla, venal.

Virulento, voraz, villa, vaho,
Victorioso, voceando, *vaqueta*,
Viejo, vítor, vocales, viñeta,
Verdulero, vallado, vital.

Con volatería,
Valetudinario
I veterinario
I vicisitud.

H.

29. Solo usamos de la *k* en unas pocas voces de origen extranjero, i aun en estas pueden reemplazarla otras letras; pero, como sirve para la esplicacion de ciertos principios ortolójicos i ortográficos, debemos hacerla conocer a los principiantes.

Z.

30. Solo entra la *z* en las combinaciones *za*, *zo*, *zu*, *az*, *ez*, *iz*, *oz*, *uz*. Son rarísimas las dicciones en que vemos esta consonante ántes de *e* o de *i*, i aun en estas puede sustituirsele la *c*.

31. Como en la Nueva Granada confundimos al hablar la *z* con la *s*, es necesario que los principian-

tes tengan presentes las observaciones que vamos a hacer.

32. Las únicas consonantes a que suele preceder la *z* final de sílaba son la *m*, la *n* i las que representan el sonido de la *k*. Solamente la vemos ántes de otras consonantes en las palabras *gaspacho*, *pizpireta*, *cabizbajo*, *pazguato*, *juzgar*, *sojuzgar* i los nombres que acaban en *azgo*.

Se escriben con *z* i no con *s*:

33. 1.º Los sustantivos que terminan en *anza* i no tienen terminacion masculina, como *lanza*, *tardanza*.

34. 2.º Todo nombre formado de otro nombre i de la terminacion *azo* o *aza* como *gatazo*, *monazo*, *babaza*, *manaza*, *codazo*, *flechazo*.

35. 3.º Los sustantivos i adjetivos, cuya terminacion masculina sea *dizo* o *tizo*, como *pasadizo*, *mestizo*, i los acabados en *izo*, *iza*, afines de nombres de brutos, de metales i de colores, como *caballeriza*, *plomizo*, *rojizo*.

36. 4.º Las dicciones formadas de un nombre a que se ha agregado la terminacion *zuelo* o *ezuelo*, como *bribonzuelo*, *viejezuelo*.

37. 5.º Los nombres terminados en *azgo*, como *hallazgo*, *deanazgo*; sin embargo, *rasgo* i *trasgo* se escriben con *s*.

38. 6.º Los sustantivos femeninos acabados en *ez*, como *madurez*, *vez*; se esceptúan *mies* i *res*.

39. 7.º Los nombres del mismo jénero acabados en *zon*, como *razon cargazon*, i los que acaban en *eza* i se han formado de un adjetivo, como *sutileza*, *destreza*, que se derivan de *sutil* i *diestro*.

40. 8.º Los vocablos que terminan en *iz*, si son

sustantivos femeninos, si son afines de un verbo en *izar*, ménos *anis* o si son adjetivos; v. g. *emperatriz*, *raiz*, *matiz*, *feliz*.

41. 9.º Los adjetivos acabados en *az*, como *perlinaz*, *capaz*.

42. 10.º Las voces agudas terminadas en *oz*, como *feroz*, *voz*. Solamente llevan *s* *Dios*, *dos*, *en pos*, *los*, *nos*, *os*, *tos*, *i vos* (19)

43. 11.º Las voces usuales que acaban en *uz*, como *luz*, *capuz*. Sinembargo acaban en *s* *Jesus*, *patatus* *i* *pus*.

44. 12.º Los apellidos terminados en *ez* afines de nombres; v. g. *González*, *Alvarez*, afines de *Gonzalo* *i* *Alvaro*.

45. 13.º Las personas de los verbos que tienen el infinitivo acabado en *acer*, *ecer*, *ocer*, o *ucir*, que contienen en su terminacion la sílaba *co*, o la sílaba *ca*, ántes de la cual se coloca la *z*, como *renazca*, *perezcamos*, *conozco*, *reduzcais*.

46. 14.º Los verbos cuyo infinitivo acaba en *izar*, como *esclavizar*, *suavizar*; ménos los acabados en *visar*, diferentes de los dos que acaban de ponerse por ejemplos. Tambien van con *s* los siguientes: *alisar*, *anisar*, *comisar*, *encamisar*, *frisar*, *guisar*, *pisar*, *sisar* *i* *precisar*.

47. 15.º Los nombres acabados en *ezno*, como *torrezno*, *vivorezno*.

48. 16.º Las voces derivadas *i* las que son inflexiones o modificaciones de las que tienen *c* ántes de *e* *i* de *i*, cuando en lugar de una de estas dos vocales entra otra; v. g. *venzo*, *esparza*, *dozavo*, que vienen de *vencer*, *esparcir* *i* *doce*.

LISTA ALFABÉTICA

de las voces que, escribiéndose con *z* no inicial, no se hallan comprendidas en las reglas.

Abalanzar.	Amenaza.	Azote.
Abrazar. (20)	Amostazar	Azotea.
Acezar.	Anzuelo.	Azúcar.
Adelgazar.	Añagaza.	Azucena.
Aderezar.	Apelmazar.	Azuela. (23)
Aderezo.	Aplazar.	Azufre.
Afianzar.	Aprendiz.	Azul.
Agazapar.	Aprendizaje.	Azulejo.
Ágraz.	Aranzada.	Azumbre.
Aguzar.	Arzobispo.	Azuzar.
Ajedrez.	Arzon.	Bagazo.
Alazan.	Arrapiezo.	Banderizo.
Alborozo.	Arregazar.	Barniz.
Alcanzar.	Asaz.	Barrizal.
Alcázar.	Atezado.	Barzon.
Alcorza.	Avanzar.	Baza. (24)
Alcuza.	Avergonzar.	Bazar. (25)
Alfeizar.	Avezar.	Bazo. (26)
Alférez.	Avizor.	Bazofia.
Alforza.	Azabache.	Bazucar.
Algazara.	Azada. (21)	Bizarro.
Almaizal.	Azadon.	Bizco. (27)
Almirez.	Azafate.	Bizcocho.
Almizcle.	Azafran.	Bizma.
Almohaza.	Azahar.	Biznieto.
Almorzar.	Azar. (22)	Blanquizco.
Altozano.	Azófar.	Bostezo.
Alzar.	Azogue.	Bozal.
Amazona.	Azorar.	Bozo.

Braza. (28)	Cerveza.	Embazar. (30)
Brazalete.	Cerviz.	Embozo.
Brazo.	Cierzo.	Embrazar.
Brizna.	Clerizonte.	Empalizada.
Broza.	Comenzar.	Empezar.
Bruza.	Coraza.	Emplazar.
Buzo.	Corazon.	Encañizada.
Buzon.	Coroza.	Enderezar.
Cabeza.	Corteza.	Enfermizo.
Cachaza.	Crizneja.	Engarzar.
Cahiz.	Cruzada.	Enlazar.
Calabaza.	Cruzar.	Ensalzar.
Calabozo.	Czar.	Enterizo.
Cáliz.	Choquezuela.	Entrelazar.
Calzada.	Chorizo.	Escaramuza.
Calzar.	Choza.	Escorzo.
Calzon.	Chozno.	Escozor.
Canalizo.	Chuzo.	Escuerdo.
Cañamazo.	Danzar.	Esforzar.
Cañizo.	Deleznable.	Esguazar.
Caparazon.	Descalzo.	Espartizal.
Capataz.	Desembarazo.	Espeluzar.
Caperuza.	Desmazalado.	Espeluznarse.
Carnaza.	Desmenuzar.	Esperezo.
Carpetazo.	Despanzurrar.	Espinazo.
Carroza.	Despeluzar.	Estraza.
Caza. (29)	Despeluznar.	Faz.
Cazcarria.	Destrozar.	Forzar.
Cazoleta.	Deszocar.	Forzoso.
Cazuela.	Diez.	Frazada.
Cazurro.	Diezmo.	Fronterizo.
Cedazo.	Disfraz.	Fuerza.
Geniza.	Durazno.	Gamuza.
Cereza.	Embarazo.	Ganzúa. 3

Garbanzo.	Lanzadera.	Mezcolanza.
Garza.	Lanzar.	Mezquino.
Garzo.	Lápiz.	Mezquita.
Garzon.	Lavazas.	Mordaza.
Gazapera.	Lazada.	Mostaza.
Gazapo.	Lazarillo.	Mozalbetes.
Gazmoño.	Lazarino.	Nazareno.
Gaznápiro.	Lazo.	Negrusco.
Gaznate.	Lechuza.	Nodriza.
Gazofia.	Lienzo.	Ojeriza.
Gozar.	Linaza.	Onza.
Gozne.	Liza. (35)	Orozuz.
Gozo.	Lodazal.	Orzuelo.
Gozque.	Longaniza.	Pajizo.
Granizo.	Loza. (36)	Paliza.
Graznar.	Lozano.	Paz.
Hazaña.	Llovizna.	Pedazo.
Hazañeria.	Macizo.	Pedriza.
Hazmereir.	Maiíz.	Pelmazo.
Haz. (31)	Maleza.	Pellizco.
Hechizo.	Manzana.	Pereza.
Hez. (32)	Marzo.	Pescozon.
Hilaza.	Mastuerzo.	Pescuezo.
Holgazan.	Matiz.	Pez.
Horizonte.	Maza. (37)	Pezon.
Hortaliza.	Mazacote.	Pieza.
Hoz. (33)	Mazamorra.	Pinzas.
Hozar. (34)	Mazapan.	Pizarra.
Invernizo.	Mazmorra.	Pizca.
Izquierdo.	Mazo.	Plaza.
Jaez.	Mazorca.	Plazo.
Jazmin.	Mazorral.	Póliza.
Jerigonza.	Mellizo.	Pómez.
Juez.	Mezcla.	Ponzoña.

Porrizo.	Rezongar.	Tozudo.
Pozo. (38)	Rezumarse.	Traza.
Pozuelo.	Ribazo.	Trazar.
Prez.	Rizo.	Trenza.
Primerizo.	Rollizo.	Triza.
Proeza.	Rozagante.	Tropezar.
Punzar.	Rozar.	Troza.
Punzon.	Roznar.	Trozo.
Quizá.	Sanguaza.	Vergüenza.
Raza.	Soez.	Viaraza.
Razado.	Solaz.	Vistazo.
Realzar.	Sollozo.	Vizcaino.
Rebozar. (39)	Suizo.	Vizconde.
Rebuznar.	Tamiz.	Zampuzar.
Recalzar.	Tapiz.	Zaquizamí.
Recazo.	Taza. (40)	Zaraza.
Rechazar.	Tenazas.	Zarza.
Reemplazar.	Tirabuzon.	Zarzo.
Regazo.	Tiza.	Zarzuela.
Remozar.	Tiznar.	Zipizape.
Retazo.	Tizon.	Zizaña.
Retozar.	Torcaza.	Zonzo.
Rezagar.	Torozon.	Zozobra.
Rezar.	Torzal.	

Voces que se escriben con z inicial.

Zábila.	Zagal.	Zambo.
Zabucar.	Zaguan.	Zambra.
Zabullir.	Zaherir.	Zambullirse.
Zafar.	Zahorí.	Zampar.
Zafarrancho.	Zaino.	Zampatortas.
Zafio.	Zalamero.	Zampoña.
Zafir.	Zalea.	Zampuzar.
Zafiro.	Zamarra.	Zanahoria.
Zaga.	Zamarro.	Zanca.

Zancadilla.	Zaraza.	Zoque.
Zancajo.	Zarcillo.	Zorra.
Zancarrón.	Zarco.	Zote.
Zanco.	Zarpa.	Zozobra.
Zancudo.	Zarrapastroso.	Zueco. (42)
Zángano.	Zarza.	Zulaque.
Zangolotear.	Zarzo.	Zumba.
Zanguango.	Zarzuela.	Zumbar.
Zanja.	Zas.	Zumo. (43)
Zanjar.	Zascandil.	Zupia.
Zapar.	Zeta.	Zurcir.
Zaparrastroso.	Zinc.	Zurdo.
Zapata.	Zipizape.	Zuro.
Zapatear.	Zoca.	Zurra.
Zapato.	Zócalo.	Zurrapa.
Zape.	Zoco.	Zurrar.
Zapote.	Zodiaco.	Zurriago.
Zaque. (41)	Zoilo.	Zurriar.
Zaquizamí.	Zona.	Zurribanda.
Zar.	Zonzo.	Zurron.
Zarabanda.	Zoolojía.	Zurullo.
Zaranda.	Zoófito.	Zutano.
Zarandajas.	Zopenco.	

Los mismos catálogos en verso.

Con ZETA se escriben almizele, vergüenza,
Hozar, azucena, bizcocho, azafran,
 Azufre, bizarro, calzones i trenza,
 Carnaza, cazurro, durazno, alazan.

Blanquizco, abalanza, pezon, lazarino,
 Garbanzo, dulzura, gazapo, ajedrez,
 Azogue, arzobispo, lavazas, mezquino,
 Lanzar, gazapera, gazmoño, almirez.

Mezquita, pozuelo, quizá, jerigonza,
Negruzco, linaza, rezar, aprendiz,
Ponzoña, tenaza, jenízaro i onza,
Zarzueta, *rebozo*, sanguaza, deslíz.

Raíz, ojeriza, realzado, gamuza,
Gaznápiro, azumbre, gozar, corazón,
Embozo, cazcarria, vistazo i alcuza,
Cerveza, emplazado, pereza, garzon.

Forzar, choquezuela, jazmín, clerizonte,
Destrozo, hazañero, ceniza, danzar,
Cruzada, esperezo, graznar, horizonte,
Tizon, pescozones, mazorca, alfeizar.

Tiznar, primerizo, manzana, pelmazo,
Rozar, nazareno con cáliz i peñ,
Vizconde, viaraza, nodriza, espinazo,
Punzar, azabache, paliza, pardiez.

Porrizo, tozudo, torzal i gazzate,
Ganzúa, cazoleta, tropiezo, matiz,
Mellizo, rebuzno, rezongo, azafate,
Pedazos, aleázar, azúcar, tapiz.

Izar, cañamazo, solaz i maleza,
Soez, patizambo, zaraza, escozor,
Izquierdo i hechizo, calzado, proeza,
Mezclar, mazacote, tamiz, avizor.

Azar, calabaza con póliza, i *bizco*
I *pizca*, pizarra, pajizo, almaizal,
Azada, bazofia, crezneja, pellizco,
Regazo, carroza i alzar, barrizal.

Alforza, algazara, dulzaina, mazmorra
I agraz, rozagante, reemplazo, jaez
I lápiz, escorzo, cruzar, mazamorra,
Rezago, zozobra, mozárabe, juez.

Chamizo, crizneja, descalzo, altozano,
Buzon, aderezo, rechaza, maíz,
Calzar, cabezorro i azófar, lozano,
Con pómez, rollizo, retoza, barniz.

Arzon, adelgaza, cortezas i brizna,
Rebozo, mastuerzo, cereza, disfraz,
Barzon, zipizape, comienzo, llovizna,
Hilaza, infanzones i azul, capataz.

Retazo, escaramuza,
Deleznable, orozuz, mozo, frazada,
Faz, esforzado, bruza,
Carpetazo, lazada,
Azote, torozon i palizada,
Mostaza, brazalete,
Aderezar, aprendizaje, *abrazo*,
Paz, fuerza, mozalbeta,
Loza, aplazar, bagazo,
Desmenuzar, caparazon i brazo.
Gozque, pinzas, anzuelo,
Mazapan, empezar, gozne, cachaza,
Zaquizamí i orzuelo,
Mazo, *liza*, coraza,
Cañizo, apelmazar, asaz, mordaza.
Alférez, lazareto,
Deszocar, azulejo, diez i *pozo*,
Caperuza, biznieto,
Bozal, *braza*, sollozo,
Choza, avanzar, i longaniza i bozo.
Amostazar, *azuela*,
Diezmo, embarazo, bazucar, chorizo,
Añagaza, cazuela,

- Caza*, chozno, granizo,
Endulzado, enlazar, garza, macizo.
Hazmereir, cabeza,
Traza, holgazan, entrelazado, cuarzo,
Lienzo, enteriza, pieza,
Despanzurrar i zarzo,
Haz, canalizo, cardizal i marzo.
Azagaya, pescuezo,
Banderizo, i alcorza i alborozo,
Plaza, azuza, bostezo,
Ensalza, *baza*, gozo,
Bizma con garzo, i amazona i trozo.
Azora i atezado,
Hilaza i acezando, zonzos, almuerzo,
Alza, desmazalado,
Taza, avezar, escuerzo,
Con enfermizo, empalizada i cierzo.
Cañizales, alcanza,
Calabozo, invernizo, troza, buzo,
Enderezado, afianza,
Atarazana, aguzo,
Arrapiezo, aranzada, lazo, chuzo.
Azahares, hazaña,
Tirabuzon, despeluznar i triza,
Engarzado, zizaña,
Bazo, amenaza, tiza,
Mazorrales, estraza, fronteriza.
Azotea, raza, broza,
Cedazo, lodazal i rezumarse,
Lazarillo, coraza,
Almohaza, agazaparse,
Zarza, plazo, azadon, despeluzarse.

Tienen ZETA inicial las dicciones
Zafarrancho, zagal, zarabanda,
Zampatortas, zaguan i zaranda,
Con zamarro, zanguango i zafar.

I zancajo con zanja i zancudo,
Zafio, zambra, zurrar, zancadilla,
Zanahoria, zampoña, zedilla,
Zaragüelles, zaraza, zampar.

Zar, zarina, zozobra con zanca,
Zalea, zoca con zonzo i zurriaga,
Zaherir, zeta, zopencos i zaga,
Zupia, zumba, zarzuela, zanjar.

Zanco, zarpa, zumbar, i zoquete
I zapato, zarcear, con zulaque,
Zinc, zizaña con zócalo, *zaque*
I zodiaco, zurullo, zurron.

Zas, zafiro con zarzo, zutano,
Zorra, *zuecos* i zumo, zurrapa,
Zurribanda, zarcillos i zapa,
Zona, zurdo, zurcir, zancarron.

Zalamero con zambo, zamarra,
Zalagarda, zahori, zipizape,
Zambullirse con zábila i zape,
Zahereño, zapata, zafir.

Zaino, zarco, zurriar, zarandajas,
Zorrastron, zascandil i zapote,
Zarza, zuro con zángano, zote,
Zapatear, zoolojía, zabullir.

Zangoloteando

Zarrapastroso.

Zaquizamí.



c.

49. La *c* ántes de *e* i de *i* representa el sonido de la *z* u otro algo mas suave, segun algunos autores ; mas, entre los granadinos, se le da el mismo de la *s*, i es por consiguiente frecuentísimo el confundirla con esta en lo escrito. De aquí viene la necesidad de observar las siguientes reglas.

Se escriben con *c* i no con *s* ni con *z* :

50. 1.º Los verbos i cualesquiera otras voces que acaben en *cer*, como *parecer*, *torcer*, *cáncer* ; se esceptúan *ser*, *toser* i tambien *coser* cuando significa unir dos telas con hilo.

51. 2.º Los verbos acabados en *cibir*, *ceder* i *cir*, como *recibir*, *sucedér*, *reducir*, *zurcir*. *Asir* va con *s*.

52. 3.º Las voces cuya terminacion es *cia*, *cie* o *cio*, sea cual fuere su acentuacion, como *delicia*, *policia*, *especie*, *bullicio*, *comercio* ; i las en *cial* i *ciar*, sean o no afines de aquellas, v. g. *acial*, *iniciar*. Se esceptúan entre las en *cia* las afines de otras en *so* o en *es*, como *falsia*, *feligresia* ; los nombres de ciertas enfermedades, como *hidropesia*, *epilepsia*, i las de la lista que sigue : *ambrosia*, *ansia*, *antonomasia*, *Asia* (44), *celosia*, *controversia*, *demasia*, *fantasia*, *hipocresia*, *iglesia*, *jeodesia*, *magnesia*, *malvasia*, *Mesías* (*), *pesia tal*, *poesia*, *usia*.

Todas las excepciones mencionadas estan comprendidas en la siguiente octava :

(*) La agregacion de una *s* a la terminacion *cia* no se opone a que la regla deba ser observada.

Ambrosía, pleuresía, poesía, magnesia,
Hidropesía, Mesías, feligresía,
Ansia i usía con fantasía, jeodesia,
Travesía, pesia tal i perlesía,
Malvasía, demasía, cortesía, iglesia,
Celosía, controversia, apostasía,
Alevosía, epilepsia, antonomasia,
Hipocresía tambien, i falsía i *Asia*.

Entre las dicciones que terminan en *cio*, se exceptúan *jimnasio* i *adefesio*, i entre las en *ciar*, *ansiar*, *estasiar* i *lisiar*.

53. 4.º Los nombres que acaban en *cinio*, *cismo* i *cidio*, i los afines de estos últimos que terminan en *cida*. Ejemplos: *patrocinio*, *catolicismo*, *suicidio*, *homicida*. Se exceptúan *parasismo*, *presidio* i *subsidio*.

54. 5.º Los esdrújulos terminados en *ícito* i en *ice*, como *licito*, *índice*.

55. 6.º Los adjetivos en *áceo*, *ácea*, como *testáceo*, *herbácea*.

56. 7.º Los sustantivos que acaban en *ciudad*, si son afines de voces terminadas en *co*, *z* o *ice*, como *electricidad*, *capacidad*, *multiplicidad*, a los que se agregan *simplicidad* i *mendicidad*. Lo que decimos de los nombres en *ciudad* afines de otros en *co*, debe estenderse a todos los afines de palabras que tengan *c*, sea que esta consonante tenga el sonido de *k*, sea que tenga el de *z*; así, con *c* debe escribirse *medicina*, que viene de *médico*, *magnificentísimo*, que viene de *magnífico*, &c. Se exceptúan *pursimonia* i *percusion*, afines de *parco* i de *percuciente*.

57. 8.º Las terminaciones *cico, cillo, cito, cica, cilla, cita, ecico, ecillo, ecito*, &.^a, que se agregan a muchos nombres para hacerlos diminutivos, como se puede observar en *hombrecico, cantorcillo, florecita*. No hai que confundir estos diminutivos con aquellos que se han formado agregando a un nombre primitivo cuya última o penúltima letra es *s*, una de las terminaciones *ico, illo, ito*, &.^a Tales son *Andresito, mesita*.

58. 9.º Los vocablos que empiezan por *circ* i por *cerc*, cualquiera que sea el sonido de la segunda *c*; como *cerca, cercen, cerciorarse, círculo*.

59. 10.º Las palabras afines de otras que tengan *z*, siempre que al *a*, a la *o*, o a la *u* que se hallaba despues de dicha consonante la reemplace una *e* o una *i*. Por esta razon van con *c*, *paces, décimo, i alcanceis*, que vienen respectivamente de *paz, diez i alcanzar*.

60. 11.º Las dicciones en que se encuentra una de las combinaciones *ce, ci* ántes de *p*; v. g. *cepo, concepto, cipres, príncipe*; se esceptúan *separar, sepultar* i sus afines; *disipar, insípido* i *erisipela*, i las inflexiones de *saber, sepa, sepus*, &.

61. 12.º Los vocablos que, no siendo verbos ni plurales de nombres terminados en *s*, acaben en *ces*, o *cen*, i lo mismo los acabados en *cel*, como *entónces, arancel, cárcel, almacén*. Se esceptúan *dosel* i *sen*.

62. 13.º Las dicciones que acaban en *cero, cera*, como *aguacero, tercera*; se esceptúan *grosero, vi-sera* i las voces que por su derivacion han de llevar *s* i no *c*, como *balsero, pordiosero, pulsera*, afines de *balsa, Dios* i *pulso*.

63. 14.º Las palabras terminadas en *ance* i en *ince*; v. g. *romance*, *quince*.

64. 15.º Las que acaban en *cencia*, *cente*, *ciencia* i *ciente*; como *inocencia*, *decente*, *suficiencia*, *cuociente*; solo llevan *s* *ausencia*, *presencia* i *esencia*.

Las palabras terminadas en *ion* con *c* o *s* ántes de estas letras deben considerarse separadamente.

65. Llevan *c* los sustantivos que se han formado de un participio pasivo o adjetivo verbal acabado en *do* o en *to*, suprimida esta sílaba final i puesta en su lugar la terminacion *cion*; como *observacion*, *demolicion*, *repeticion*, *absorcion*, *sujecion*.

66. Aunque el nombre acabado en *to* afin del verbo no tenga los caractéres de los participios, con tal que los imite en su formacion, siempre podrá ser considerado como tal para el efecto de que tratamos; por consiguiente deberan escribirse con *c* *cancion* i *asercion*, que pueden mirarse como formados de *canto* i *aserto*, que no son participios, pero que se han formado, el primero de *cantar* i el segundo de *asegurar*, del cual, en lo antiguo, sí fué participio.

67. Agregáanse tambien a los espresados participios, los sustantivos afines de verbos i acabados en *tor*, de los cuales pueden igualmente considerarse formados los nombres en *cion*; en este caso estan *ejecucion*, *redencion* i *desercion*, afines de *ejecutor*, *redentor* i *desertor*.

68. Respecto del sustantivo *guarnicion* debe observarse que no se ha formado de *guarnecido*, sino del participio anticuado *guarnido*.

69. Algunas veces, en la combinacion que sirve

de raíz para la formación de los nombres de que tratamos, se cambia una letra por otra, como sucede en *adquisicion, delectacion, mutacion, posicion* i todos sus compuestos, que, formados regularmente, serian *adquiricion, deleitacion, mudacion i ponicion*; pero mientras dicha raíz conserve el mismo número de letras que tenía, el nombre en *ion* se escribirá con *c*.

Se escriben también con *c* los siguientes sustantivos, apesar de no poderse aplicar a varios de ellos ninguna de las observaciones precedentes :

70. 1.º Los que tienen o han tenido *p* antes de la sílaba final *cion*, como *capcion, concepcion, inscripcion, adopcion e irrupcion*.

71. 2.º Los que se forman de los verbos *tener* i *venir* i de sus compuestos, i cualquier nombre terminado en *vencion*, aunque no parezca derivado de *venir*. Ejemplos : *retencion, contravencion, obvencion*.

72. 3.º Los derivados de verbos acabados en *mover, olver* i *seguir*, como *promocion, resolucion i persecucion*.

73. 4.º Los que sean afines de cualquier verbo cuyo infinitivo acabe en *ar*, i que no tenga por afin un nombre o participio acabado en *so* o *sa*. Van pues con *c* *ejecucion, dilacion, delacion, exencion, &c.* i con *s* *confesion, espresion, repulsion, circuncision, &c.*

74. 5.º Los que se forman de un verbo que termine en *uir*; v. g. *redargucion, sustitucion*; exceptúanse los acabados en *clusion*, como *inclusion*.

75. 6.º Los que acaban en *uncion*, como *compuncion, asuncion*.

76. Los nombres en *ion* no comprendidos en estas observaciones por no derivarse de verbos castellanos, sino estan incluidos tampoco en las que haremos mas adelante acerca de los que acaban en *sion*, se escribiran con *c*.

CC.

77. A causa de lo vicioso de nuestra pronunciacion, es fácil i frecuente el confundir en lo escrito la doble *c* con la *x*: para que pueda evitarse tal confusion, atiéndase a las observaciones siguientes:

78. Se escriben con doble *c* todas las voces que terminan en *accion*, *eccion*, *iccion*, *occion* i *uccion*, como *satisfaccion*, *perfeccion*, *ficcion* i *conduccion*. No hai mas palabras que tengan *x* ántes de la terminacion *ion* que *complexion*, *conexion*, *crucifixion*, *fluxion*, *trasfixion*, *flexion* i los compuestos de este último.

Tambien llevan doble *c*.

Accède, occipucio, eccehomo,
Diccionario i accidente,
Faccioso, acceso, equinoccio,
Inaccesible, occidente.

79. Conviene observar que muchas de las dicciones que llevan doble *c* son afines de otras que en lugar de dicha combinacion tienen *ct*. Esto se advierte en los vocablos *contradiccion*, *coleccion*, *abstraccion*, *conduccion*, *extraccion*, *ficcion* i *refeccion*, que pertenecen respectivamente a las mismas familias que *contradictorio*, *colector*, *abstracto*, *conducto*, *extracto*, *ficticio* i *refectorio*.

80. Todas las palabras en que percibimos el sonido de *ks* que no esten comprendidas en las observaciones anteriores se escribieran con *x* i no con doble *c*.

SC.

81. La misma causa que nos movió a hablar sobre la doble *c*, es decir, nuestra viciosa pronunciacion, nos obliga a llamar particularmente la atencion sobre los vocablos que contienen la combinacion *sc*.

Llevan *sc*:

82. 1.º Los verbos compuestos de la partícula *des* i otra palabra que empiece por *ce* o por *ci*, como *descercar*, *descifrar*.

83. 2.º Los verbos cuyo infinitivo acaba en *cender*, ménos *encender*. Ejemplos: *descender*, *ascender*.

84. 3.º Los nombres *doscientos*, *trescientos* i *seiscientos*.

85. 4.º Los vocablos que se hallan en el catálogo que va a continuacion:

Absceso.	Escena.	Periscios.
Adolescencia.	Escenograffa.	Piscina.
Anfiscios.	Escéptico.	Píscis.
Áquiescencia.	Fasces. (45)	Plebiscito.
Ascendiente.	Fascinar.	Prescencia. (46)
Ascético.	Heteroscios.	Prescindir.
Colapíscis.	Inmarcescible.	Proscenio.
Concupiscencia.	Irascible.	Pubescencia.
Discernir.	Isósceles.	Reminiscencia.
Disciplina.	Lascivo.	Rescindir.
Discípulo.	Miscelánea.	Susceptible.
Efervescencia.	Obsceno.	Suscitar. (47)
Erubescencia.	Oscilar.	Víscera.

El siguiente catálogo alfabético comprende las palabras que llevan c en las sílabas *ce*, *ci* a que no pueden aplicarse las reglas que se han dado.

Abecedario.	Alucinar.	Ceceo. (49)
Acechar. (48)	Anciano.	Cecina.
Acedo.	Apacentar.	Cenceño.
Acéfalo.	Apacible.	Cencerro.
Aceite.	Apaciguar.	Circuncidar.
Aceituna.	Arcediano.	Cocina.
Acelerar.	Arcilla.	Codicilo.
Acémila.	Arrecife.	Coercitivo.
Acemite.	Azucena.	Coincidir.
Acendrar.	Báciga.	Concebir.
Acento.	Bacin.	Concejo. (50)
Acequia.	Barcino.	Concento.
Acerca.	Becerro.	Concentrarse.
Acercar.	Benoplácito.	Concernir.
Acérrimo.	Blanquecino.	Concertar.
Acertar.	Bocací.	Conciliar. (51)
Acertijo.	Boceto.	Concilio.
Acezar.	Bocina.	Conciso.
Aciago.	Boreguí.	Concitar.
Acíbar.	Bronce.	Contencioso.
Acicalar.	Cacería.	Decena.
Acicate.	Cacerola.	Decenviro.
Ácido.	Cacique.	Decidir.
Acitara.	Calceta.	Décimo.
Acrecentar.	Calcinar.	Déficit.
Alacena.	Cancelar.	Desvencijar.
Albacea.	Canciller.	Diciembre.
Alguacil.	Capcioso.	Difícil.
Alhucema.	Catorce.	Dilucidar.
Almáciga.	Cauce.	Diócesis.

Doce.	Felicitar.	Mancebo.
Dócil.	Forcejar.	Mancilla.
Domicilio.	Franciscano.	Mecénas.
Doncella.	Gaceta.	Merced.
Dulce.	Gonce.	Mercería.
Ejercitar.	Gracejo.	Minucioso.
Ejército.	Guadamacil.	Monacillo.
Elucidacion.	Hacienda.	Morcilla.
Encenagarse.	Hacinar.	Morcillo.
Encender.	Hoeico.	Mortecino.
Encerrar.	Imbécil.	Muceta.
Encíclico.	Incendio.	Murciélago.
Enciclopedia.	Incentivo.	Narciso.
Encima.	Incesante.	Necesidad.
Encinta.	Incidir.	Nupcias.
Encrucijada.	Incienso.	Obcecar.
Enlace.	Incision.	Oficina.
Entrecejo.	Inciso.	Once.
Epiceno.	Incitar.	Pacífico.
Escarcela.	Indeciso.	Panacea.
Especioso.	Inficionar.	Pernicioso.
Estacionario.	Inmarcescible.	Pláceme.
Etcétera.	Insociable.	Placentero.
Esceder.	Judiciario.	Plácido.
Escelencia.	Lacerar.	Pocilga.
Escelso.	Laceria.	Pocillo.
Esceso.	Liceo.	Pócima.
Escitar.	Licitar.	Porcelana.
Exacerbar.	Lúcido.	Preciso.
Faceta.	Lucifer.	Precito.
Fácil.	Macerar.	Predecesor.
Facineroso.	Maceta.	Princesa.
Facistol.	Macilento.	Proceloso.
Febicitante	Macizo.	Procesar.

Procesion.	Resucitar.	Terceto.
Propiciatorio.	Recelar.	Terciana.
Racimo.	Roce.	Terciopelo.
Raciocinar.	Rocin.	Tocino.
Racional.	Roncear.	Torcijon.
Realce.	Sacerdote.	Trece.
Recalcitrar.	Sarraceno.	Úlcera.
Recapacitar.	Sarracina.	Vacilar.
Receso.	Sauce.	Vecino.
Receta.	Sencillo.	Vellocino.
Recinto.	Sobrecejo.	Vice.
Recitar.	Sociedad.	Vicisitud.
Reconcentrar.	Suceso.	Villancico.
Reconciliar.	Sucinto.	Vociferar.
Refocilar.	Tácito.	Vocinglero.
Regocijo.	Taciturno.	Zarcillo.
Rencilla.		

Siguen las dicciones que tienen c inicial ántes de e i de i.

Ceática.	Cegar. (55)	Celo.
Ceba.	Cegarritas.	Celeste.
Cebada.	Ceja.	Celosia.
Cebo. (52)	Cejar.	Cena. (56)
Cebolla.	Celada.	Cenagoso.
Cecina.	Celaje.	Cenceño.
Cedazo.	Celar.	Cencerro.
Ceca. (53)	Celda.	Cenefa.
Ceceo. (54)	Celebrar.	Cendal.
Cedilla.	Célebre.	Cenit.
Cedro.	Celebro.	Ceniza.
Cédula.	Celemín.	Cenobita.
Cefálico.	Célibe.	Cenotafio.
Céfiro.	Celeridad.	Censo.

Censor.	Cesura.	Cíngulo.
Censura.	Cetáceo.	Cínico.
Centella.	Cetrino.	Cinta.
Centeno.	Cetro.	Cintarazo.
Centinela.	Cicatero.	Cintillo.
Centro.	Cicatriz.	Cinto.
Centuria.	Ciclan.	Cintura.
Ceñir.	Ciclo.	Cirial.
Ceño.	Cicuta.	Cirio. (65)
Cerda.	Cidra. (61)	Cirro.
Cerdo.	Ciego.	Ciruela.
Cereal.	Cielo.	Cirujía.
Ceremonia.	Ciénaga.	Ciscar.
Céres. (57)	Cieno.	Cisco.
Cereza.	Ciento. (62)	Cision.
Cerner.	Ciérnes.	Cisma.
Cernícalo.	Cierto.	Cismontano.
Cerquillo.	Ciervo. (63)	Cisne.
Cerrajero.	Cifra.	Cisquero.
Cerrar. (58)	Cifrar.	Cisterna.
Cerro.	Cigarro.	Cisura.
Cerrojo.	Cilicio.	Cita. (66)
Certámen.	Cilindro.	Citar.
Certero.	Cima. (64)	Citano.
Cerveza.	Cimarron.	Citara.
Cerviz.	Cimbrar.	Cítara.
Cervuno.	Cimenterio.	Citerior.
César.	Cimiento.	Citra.
Cesar.	Cimitarra.	Ciudad.
Cesion. (59)	Cincel.	Cívico.
Césped.	Cinco.	Civil.
Cesto. (60)	Cincha.	Cizaña.

DÉCIMAS, QUINTILLAS I ROMANCE

en que se reproducen los tres últimos catálogos.

C no inicial.

Van con *c* vocear, barcino,
Murciélago i acelero,
Arrecife, vocinglero,
Raciocinar i tocino.

Merced, hacinar, vecino,
Concibo, aceite, capcioso,
Cisterciense, contencioso,
Cacique, acérrimo, cauce,
Racimo, alhucema, sauce,
Acéfalo i especioso.

Realee, cocear i calceta,
Mécnas, guadamacil,
Encima, acerbo, alguacil,
Enciclopedia i gaceta.

Dulce, diócesis, lanceta,
Predecesor, monacillo,
Diciembre, ácido, morcillo,
Conciliar, febricitante,
Báciga, enlace, incesante,
Desvencijar i pocillo.

Concernir, dócil, gracejo,
Cacerola, porcelana,
Acequia, acendrar, terciana,
Benoplácito, entrecejo.
Inficionar, sobrecejo,
Catorce, hacienda, incentivo,
Lacerar, fácil, nocivo,
Escéntrico, acíbar, doce,
Doncella, ejército, roce,
Sociedad, iniciativo.

Incienso, acicate, anciano,
Acrecentar, terciopelo,
Concitar, vice, recelo,
Aciago, escelso, arcediano.
Decenviro, franciscano,
Pláceme, almáciga, arcilla,
Recapacitar, mancilla,
Necesidad, panacea,
Específico, albacea,
Plácido, trece i morcilla.

Recitar, pocilga, inciso,
Proceloso, macilento,
Propiciatorio i acento,
Décimo, acerca, indeciso.
Terceto, acera, conciso,
Vociferar i encender,
Escelencia, Lucifer,
Zarcillo, roncear, *ceceo*,
Concilio, incita, liceo,
I princesa i canciller.

Recien, incidir, jacinto,
Precito, escepto, alacena,
Refocilar, azucena,
Hocico, imbécil, recinto.

Encrucijada, sucinto,
Déficit, calcina, esceso,
Exacerbado, receso,
Quindécima, inmarcescible,
Laceria, encinta, apacible,
Tácito, úlcera, proceso.

Aceituna, minucioso,
Decido, incendio, cencerro,
Resucitado, becerro,
Difícil, facineroso.

Dilucidar, pernicioso,
Concierta, obceca, bocina,
Encenagarse, cocina,
Facistol, felicitar,
Domicilio, forcejar,
I taciturno i cecina.

Racionales, judiciario,
Encíclico i sucesivo,
Insociable, coercitivo,
Ejercita, abecedario.

Blanquecino, estacionario,
Cancelado, procesion,
Boceto, elucidacion,
Undécimo, cacería,
Sacerdote, mercería,
Vacilo, encierro, incision.

Vicisitud, mortecino,
Codicilo i epiceno,
Villancico, sarraceno,
Incensar i vellocino.
Circuncidando, alucino,
I apaciguar i maceta,
Lúcido, acezar, receta,
Pócima, *acecho*, rocin,
Concejo, acertar, bacin,
Torcijones i muceta.

Acémila i macerar,
Rencilla, escito, acertijo,
Acemite, regocijo,
Concentrarse, apacentar.
Oficina, licitar,
Cenceño, preciso, gonce,
Sencillo, etcétera, bronce,
I macizo, borceguí,
Acicalar, bocací,
Piececico, mancebo, once.

SC.

Con s i c van periscios,
Absceso i adolescencia,
Discípulo, efervescencia,
Lascivo, *fasces*, anfisios,
Miscelánea i aquiescencia.

Ascendiente, colapíscis,

Ascético, disciplina,

Concupiscencia, fascina,

Proscenio, víscera, píscis,

Escenografía, piscina.

Erubescencia, oscilar,

Plebiscito, inmarcescible,

Heteroscios, irascible,

Pubescencia, suscitar,

Escéptico i susceptible.

Reminiscencia i escena,

Isósceles, discernir,

Presciencia con prescindir,

I rescindido i obscena.

C inicial.

Ceba, ceática, cebada,

Se escriben con *c* inicial,

I también ceñir i *cebo*,

Ceder cebolla i cejar,

Cecina, cedro, cedazo,

Cédula, *ceceo*, ciudad,

Cedilla, céfiro, ceja,

Celada, celda, celar,

Cefálico, *cena*, celo,

Celosía, celeridad,

Cenit, celemín, ceniza,

Genefa, censo, cebar,

Cenobita i cenotafio,

Celaje, ceño, ciclan,

En ciérnes, centella, cielo,

Centinela, celebrar,

Celebre, célibe, citra,

Cínico i cetrinidad,

Cencerro con cenagoso,

Cenceño, cinto, central,

Ceca en meca, ciscar, *cierzo*,

Cetrería, celebridad,

I centeno, cicatero,

Cerviz, cereza, cereal,

Cernícalo, ciclo, cera,

Cerquillo, cero, *cervar*,

Cerner, cerveza, centuria,

Cerrajero, egedad,

Cerraja, cerro, certámen,

Cieatriz, certificar,

Cesión, cesar i cervuno,

Cesto, césped i cendal,

Cerda, César, cimiterio,

Cima, cetro, cimentar,

Cicuta, ciénaga, *cidra*,

Cetáceo i ceremonial,

Censor, cigarro, cilicio,

Cinco, cilindro, cimbrar,

Ciento, cisne, *ciervo*, cifra,

Ciego, cincuenta, cirial,

Cimarrones, cielo, cieno,

Cierto, centauro, cifrar,

Cinamomo, cincel, cincha,

Cerdo con civilidad,

Cítara, cisma, cítara,

Cisco, cirujía, citar,

Cisterna, ciruela, cirro,

Citerior, *cirio*, ceryal,

Cíngulo, cinta, cintura,

Cimitarra i censurar.

86. Se usa de la *c* para representar el sonido de la *k* en las sílabas *ca, co, cu; ac, ec, ic, oc, uc; cla, cle, cli, clo, clu; cra, cre, cri, cro, cru.*

87. Hoi se debe usar de la *c* i de ningun modo de la *qu* para escribir las voces en que se percibe alguno de los sonidos *kua, kue, kui, kuo; v. g. cuar-to, cuanto, cuestor, cuota.*

Q.

88. El doble signo *qu*, en el cual la *u* no tiene valor alguno, sirve para representar el sonido de la *k* ántes de la *e* i de la *i*. Deben pues escribirse con *qu* las voces *que, quien, queso, quitar*, i todas las demas en que se perciban los sonidos *ke, ki*; pero jamas aquellas en que al sonido de la *k* siga el de una vocal que no sea *e* o *i*.

89. Cuando las voces que contienen las sílabas *ca, co, cu* sufren alguna modificacion en virtud de la cual la *e* o la *i* vienen a ocupar el lugar que tenia otra de las vocales, la *c* se convierte en *qu*; así, de *poco* sale *poquito*; de *rico*, *riquísimo* i de *sacar*, *saquemos*.

S.

90. Como la pronunciacion no puede servir entre nosotros de guia para el recto uso de esta consonante, que, segun hemos dicho, se confunde jeneralmente con la *c* i con la *z*, será conveniente hacer algunas observaciones sobre ella.

91. Se emplea la *s* en las articulaciones *sa, se, si, so, su, as, es, is, os, us*; en las cuales puede confundirse con la *z*; i en estas otras: *ans, ens, ins, ons, uns; abs, ebs, & ; ads, eds, & ; ars, ers, & ;*

ist i est, en las que jamas puede haber tal confu-
sion ; pues la *z* no hace nunca juego con otra con-
sonante que le preceda o le siga ; o, para emplear
el lenguaje ortolójico, jamas entra en articulacion
compuesta inicial ni final. No debe pues dudarse
acerca del modo de escribir los vocablos *instruir*,
abstracto, *adscribir*, *perspectiva*, *istmo*, *postlimi-
nio*, &c.

92. No encontrándose las articulaciones *az*, *ez*,
iz, *oz*, *uz* ántes de otras consonantes que la *m*, la
n i las que representan el sonido de la *k*, tampoco
cabe duda sobre la ortografía de las dicciones en
que se percibe el sonido de *s* como final de sílaba,
ántes de cualquiera otra consonante ; como sucede
en *desde*, *desvan*, *este*, *hasta*, *arrastrar*, &c. Antes
de *p* no se halla la *z* sino en *pizpireta* i *gazpacho* ;
ántes de *t* solo en *hazte* ; precediendo a la *b*, en *ca-
bizbajo*, i a la *g* en *juzgar*, *sojuzgar*, *pazguato* i en
los nombres que acaban en *azgo*.

93. Todavía vemos en el Diccionario duplicada
la *s* en *oessudueste* i *uessudueste*.

Se escriben con *s* :

94. 1.º Las palabras esdrújulas en que se perci-
ba su sonido, siempre que no sean personas de ver-
bos que tengan *z* en las radicales. Esceptúanse *gaz-
nápiro*, *jenizaro*, *lapislúzuli*, *lázaro* i *mozárabe*.

95. 2.º Los sustantivos, adjetivos i pronombres
en su forma plural como *dias*, *fáciles*, *ellos* ; lo cual
se estiende a los nombres que solo en plural se em-
plean, como *nupcias*, *ámbos*.

96. 3.º Las terminaciones de los verbos, sea que
su sonido se halle en el medio, sea que se perciba en

el fin de ellas; como puede notarse en *estudiase*, *perdiase*, *amamos*, *viviais*. Solo se aparta de esta regla *haz*, inflexion del verbo *hacer*.

97. 4.º Los vocablos que principian por *des* o por *dis*, siempre que a la *s* no siga *e* ni *i*, i cuando estas combinaciones sean partículas componentes, siga la letra que siguiere; v. g. *desnudo*, *disminuir*, *desenterrar*.

98. 5.º Las palabras que empiezan por *tras* i por *es*, como *trasquilar*, *escuela*. Se esceptúan *trazar* i sus afines.

99. 6.º Las terminaciones *isimo*, *ísima* que sirven para modificar los adjetivos, como lo notamos en *larguísimo*, *pesadísima*.

100. 7.º Las terminaciones *esco* e *ismo*, que lleven muchísimos nombres; como *pedantesco*, *judaismo*.

101. 8.º La palabra *se*, que se une a los verbos i forma multitud de dicciones compuestas, como *mostrarse*, *refiérese*.

102. 9.º Los adjetivos acabados en *so*; v. g. *odioso*, *obeso*, *denso*. Se esceptúan *descalzo*, *garzo*, *mozo* i *zonzo*.

103. 10.º Los nombres que terminan en *sis*, como *crisis*, *paréntesis*: nótese que hai dos *ss* en dicha terminacion.

104. 11.º Los nombres nacionales o jentilicios que acaban en *es*; v. g. *portugues*, *frances*.

105. 12.º Los nombres terminados en *ense*, como *ateniense*; se esceptúa *vascuence*.

106. 13.º Los que acaban en *sura*; v. g. *bdsura*. Solo *dulzura* se aparta de la regla.

107. 14.º Los que llevan la terminacion *sid*, excepto los afines de otros que acaben en *co*, *z* o *ice*, i los dos nombres *mendicidad* i *simplicidad*.

108. 15.º Los que terminan en *sivo* o *siva*; v. g. *suversivo*, *misiva*. *Lascivo* i *nocivo* llevan *c*.

109. 16.º Todos los vocablos en que percibimos su sonido i que no estan comprendidos en las reglas que hemos dado para el uso de la *c* i de la *z*, ni en los catálogos que llenan los vacíos que ellas dejan, i en fin, los nombres acabados en *sion* de que vamos a tratar.

Acaban en *sion* (con *s*):

110. 1.º Los sustantivos a que no puedan aplicarse las observaciones hechas sobre los en *cion*, formados por la agregacion de esta sílaba a un participio acabado en *ido*, suprimidas sus dos últimas sílabas o algo mas; pueden presentarse como ejemplos muchos nombres en *ion* afines de verbos terminados en *tir*, en *dir*, en *ceder*, en *primir*, en *ender*, &c, tales como *omision*, *persuasion*, *intercesion*, *opresion* i *compresion*.

111. 2.º Todos los que se hayan formado de la misma raiz que otros vocablos acabados en *so*, *sa*, *sor*, *sar*, *sorio*, *soria*, *sivo*, *siva* o *sible*. Ejemplos: *concesion*, afin de *conciso*; *repulsion*, de *repulsa*; *agresion*, de *agresor*; *profesion*, de *profesar*; *irrision*, de *irrisorio*; *compasion*, de *compasivo*; *pasion*, de *pasivo*; *vision*, de *visible*.

112. 3.º Los que tienen l'ántes de la terminacion de que tratamos, como *convulsion*; i tambien los que tienen *r*, como cualquiera que acabe en *version*; exceptuándose *porcion*, *coercion*, i aquellos que, como

insercion, sean afines de voces en *to* o en *tor*.

113. 4.º Los que acaban en *clusion*, como *reclusion*.

114. 5.º Los de la lista siguiente: *cision*, *cohesion*, *conclusion*, *digresion*, *dimension*, *escusion*, *explosion*, *lesion*, *mansion*, *mision*, *ocasion*, *pension*, *sesion*.

115. Recomendamos con especialidad que, al tratar de distinguir los nombres en *ion* que tienen *c* de los que tienen *s*, se tengan muy presentes las circunstancias de derivacion, composicion i afinidad. Repetimos que los nombres en *ion* no comprendidos en ninguna de las cuatro reglas ni en el pequeño catálogo que preceden, han de escribirse con *c*.

G.

116. Para que la *g* tenga ántes de la *e* i de la *i* el mismo sonido que ántes de las otras vocales, ha de ir acompañada de una *u*, que, en este caso, no tiene valor ninguno. Así, las palabras *reguero*, *guisar* han de escribirse con la combinacion *gu*.

117. Cuando en esta combinacion seguida de *e* o de *i*, se quiere que suene la *u*, es preciso marcarla con la diéresis o crema, en la forma que lo observamos en *vergüenza*, *agüita*.

118. Las voces que se derivan de las que tienen *g* ántes de *a*, *o*, *u* i que cambian estas vocales por *e* o por *i*, deben escribirse con la combinacion *gu*; así, de *pagar* sale *pague*, i de *lego*, *leguito*. Las derivadas de las que tienen esta combinacion pierden la *u*, si en ellas ha de sonar la *g* ántes de *a*, de *o*, o de *u*. Así en *distingo* i *distinga* no se encuentra la *u* muda que vemos en *distinguir*.

119. Las articulaciones *ag, eg, ig, og, ug* se representan por medio de la *g*. En tales articulaciones pudiera esta consonante confundirse con la *j*; i por esto advertimos que esta última no puede hallarse en articulacion final sino en unas pocas palabras que acaban en ella i que se encontrarán mas adelante puestas en catálogo.

120. La *g* ántes de consonante que no sea líquida no se usa hoy sino en la palabra *gnomon* i sus afines.

121. La *g* ántes de *e* i de *i* representa el mismo sonido que la *j*. Un uso ya muy jeneralizado entre nosotros i apoyado en la opinion de célebres humanistas, nos autoriza para usar solamente de la *j* en las sílabas *je, ji*. Así, nadie puede ser justamente censurado si escribe con *j* las dicciones *jenio, jénero, frájil* i cualesquiera otras que en el Diccionario esten con *g*.

122. No obstante lo espuesto, como no faltan personas que escriban con *g* i no con *j* las voces que en el Diccionario llevan aquella letra, haremos algunas observaciones de que podran aprovecharse los que quisieren seguir esta práctica.

Van con *g* en las sílabas *ge, gi*:

123. 1.º Las voces afines de otras que lleven esta letra ántes de *a, o, u*, i las acabadas en *logia, logia, logio* i *logio*, tengan o no la afinidad espresada. Ejemplos: *magia, arcopagita, astrologia, elogio*.

124. 2.º Los vocablos que acaban en *géneo, geno, gena, gero, gera*, como *homogéneo, hidrógeno, indígena, armígero, flamígera*.

125. 3.º Los numerales ordinales i sus afines en que se percibe su sonido ; como *vigésimo, octogenario*.

126. 4.º Finalmente, todas las palabras en cuya composicion entra una de las sílabas *ge, gi*, que no quedan incluidas ni en las reglas ni en la lista que se refieren al uso de la *j*.

J.

127. La *j* se emplea en las articulaciones *ja, je, ji, jo, ju*, en todas las cuales representa un mismo sonido.

128. Solo encontramos la *j* haciendo juego con una vocal anterior en las palabras siguientes en que es final : *almofrej, boj, carcaj, cox-coj, dij, reloj, troj* i otras pocas que hemos suprimido por ser de rarísimo uso.

129. Ya hemos dicho que el uso nos autoriza suficientemente para usar única i exclusivamente de la *j* ántes de *e* i de *i*, no obstante la práctica española de usar de la *g* ántes de estas vocales.

Para los que quieran seguir dicha práctica española, hacemos las siguientes observaciones :

130. En el Diccionario encontramos escritas con *j* las dicciones que terminan en *aje*, como *salvaje* ; i las que forman los catálogos que se hallarán a continuacion. En cuanto a los verbos cuyos infinitivos acaban en *ger* o en *gir*, fuera de *tejer*, advertimos que en el Diccionario se ven escritos con *g* ; pero que respecto de ellos i de cualesquiera otras palabras que, al ser modificadas, hayan de escribirse precisamente con *j*, creemos debe seguirse la opi-

nion del gramático Martínez López, cuyas palabras transcribimos : “ Cuando en algun derivado hai que usar de la *j*, el sentido natural la pide para todos los demas : decimos *monja*, pues debe escribirse tambien *monje*, aunque la Academia escribe *Monje*. Respecto a los verbos cuyas primeras personas de indicativo piden *j*, ha de ponerse esta tambien en los infinitivos, como *cojer*, i no *coger*”

Siguen los catálogos a que nos hemos referido en el número anterior.

Aljibe.	Emperejilar.	Ojete.
Apoplejía.	Empuje.	Ojimiél.
Arpejio.	Enajenar.	Peje.
Bajel.	Escarabajear.	Perejil.
Bajío.	Forajido.	Prójimo.
Borrajear.	Grajea.	Sujetar.
Bujía.	Granjería.	Sujeto.
Cerrajero.	Hereje.	Teje-maneje.
Conjetura.	Majestad.	Tejer.
Conserje.	Menjurje.	Tijera.
Dije.	Mojicon.	Toronjil.
Eje.	Mojiganga.	Trajin.
Ejecutar.	Mojigato.	Trajinar.
Ejecutoria.	Mujer.	Troje.
Ejemplo.	Objecion.	Ujier.
Ejercer.	Objeto.	Vajilla.
Ejercitar.	Ojear.	Vejiga.
Ejército.	Ojeriza.	Verjel.
Ejido.		

Tienen *j* inicial las siguientes voces : *jefe*, *jeme*, *jeque*, *jerarquía*, *jerga*, *jerigonza*, *jeringa*, *jeroglífico*, *jesuita*, *Jesus*, *jeta*, *jiba* i *jícara*.

H.

131. Se escriben con *h* inicial las dicciones que empiezan por una vocal débil seguida de otra vocal. Ejemplos: *hiato, hielo, hiulco, huano, hueso, huida.*

132. La misma inicial tienen los vocablos que empiezan por *hiper, hepta, herbo, herba*; v. g. *hipérbole, heptasilabo, herbolario, herbácea*; por *hipo, hidra, hidro*, como *hipoteca, hidráulica, hídropesía*; por *hétero* i por *homo*; v. g. *heterojéneo, homólogo*. Se exceptúa *omoplato*.

133. Tienen *h* no inicial las palabras compuestas cuyo segundo elemento la lleva al principio; v. g. *enhorabuena, deshacer, barbihecho*. Esto sucede aunque la segunda de las voces que entran en la composición sea modificación de otra i no pueda usarse sola; como puede observarse en *ahorcar* i *deshilachar*.

134. Entre el diptongo *ue* i otra vocal que le preceda en lo pronunciado, ha de ponerse siempre el *h*, como en *alcahuete, parihuela, vihuela*. Esto habrá de hacerse por consiguiente en todo derivado que se forme de un nombre acabado en dos vocales i la terminación *uelo*; como *aldehuela*, de *aldea*; *Marihuela*, de *María* i *judihuelo*, de *judío*.

Voces que tienen **H** inicial

a que no pueden aplicarse las observaciones anteriores.

Ha. (67)	Harto.	Herir.
Haba.	Hasta. (69)	Hermano.
Habano.	Hastío.	Hermético.
Haber.	Hatajar. (70)	Hermoso.
Hábil.	Hato. (71)	Hernia.
Habitar.	Haz. (72)	Héroe.
Hábito.	Hazaña.	Hérpes.
Habituár.	Hazañería.	Herrar. (76)
Hablar.	Hazmereir.	Herrero.
Haca.	He. (73)	Herrumbre.
Hacer.	Hebdomadario.	Hervir.
Hácia. (68)	Hebilla.	Hervor.
Hacienda.	Hebra.	Hesitación. (77)
Hacinar.	Hebreo.	Hético.
Hacha.	Hecha. (74)	Hez. (78)
Hache.	Hechizo.	Hidalgo.
Hada.	Hecho. (75)	Higa.
Hado.	Heder.	Hígado.
Halagar.	Helar.	Higo.
Halar.	Helecho.	Higuera.
Halcon.	Helenismo.	Hijastro.
Hálito.	Hembra.	Higiene.
Hallar.	Hemisferio.	Hijo.
Hama.	Hemorragia.	Hijuela.
Hambre.	Henchir.	Hila.
Hanega.	Hender.	Hilacha.
Haragan.	Heno.	Hiladillo.
Harapo.	Heñir.	Hilera.
Harina.	Heraldo.	Hilo.
Harnero.	Heredar.	Hilvan.
Hartar.	Hereje.	Himeneo.

Himno.	Homicidio.	Hospedar.
Hincapié.	Homilía.	Hospicio.
Hincar.	Honda. (81)	Hospital.
Hinchar.	Hondo.	Hostería.
Hinojo.	Honesto.	Hostia.
Hisopo.	Hongo.	Hostigar.
Hispano.	Honor.	Hostil.
Histérico.	Honra.	Hoya.
Historia.	Hopa.	Hoyo.
Histrion.	Hopo.	Hoz. (83)
Hito.	Hora. (82)	Hozar. (84)
Hobachon.	Horadar.	Hule.
Hocico.	Horca.	Humano.
Hogar.	Horeajadas.	Humareda.
Hoguera.	Horchata.	Húmedo.
Hoi. (79)	Horizonte.	Humilde.
Hoja.	Horma.	Humillar.
Hojalatero.	Hormiga.	Humo.
Hojaldre.	Hormiguillo.	Humer.
Hola. (80)	Hormilla.	Hundir.
Holanda.	Horno.	Huracan.
Holgar.	Horóscopo.	Huraño.
Holgazan.	Horra.	Hurgar.
Holocausto.	Horripilacion.	Huron.
Hollar.	Horro.	Hurtar.
Hollejo.	Horror.	Húsar.
Hollin.	Hortaliza.	Husmear.
Hombre.	Hortelano.	Huso. (85)
Hombro.	Hosco.	Huta.
Homenaje.		



Lista de voces que llevan H no inicial.

Adehala.	Batahola.	Mahometano.
Adherir.	Batihoja.	Mahon.
Ah. (86)	Buharda.	Malhadado.
Aherrojar.	Buho.	Mohino.
Ahí. (87)	Buhonero.	Moho.
Ahijado.	Cahiz.	Oh. (90)
Ahinco.	Cobechar.	Perihelio.
Ahitar.	Coherencia.	Prohibir.
Ahogar.	Cohesion.	Prohijar.
Ahora.	Cohete.	Rehacio.
Ahorrar.	Cohorte.	Rehen.
Ahuchar.	Dehesa.	Rehendija.
Ahuyentar.	Desahuciar.	Rehusar.
Albahaca.	Desharrapado.	Retahila.
Alcohol.	Desherber.	Sahumar.
Alhaja.	Eccehomo.	Tahali.
Alharaca.	Enbestar.	Tahur.
Alhucema.	Exhalar.	Truhan.
Almohada.	Exhausto.	Vahido.
Almohaza.	Exhibir.	Vaho.
Anhelar.	Exhortar.	Vehemencia.
Aprehender. (88)	Exhumar.	Vehículo.
Azahar. (89)	Inherente.	Zaherir.
Bahía.	Inhibir.	Zanahoria.

Redondillas

que contienen las voces que, sin estar incluidas en las reglas, llevan h inicial.

Han de ir con HACHE inicial
 Haba, hijastro i hormiguillo,
 Hermoso, *herrar*, hiladillo,
 Horchata, humilde, hospital.

Habana, hábil, *hato*, hisopo,
Hermano, heredad, hormiga,
Hollin, hombre, halagar, higa,
Horizonte, *hatajo* i hopo.

Hácia, hejira, honda i helecho,
Hurgar, hastío, haragan,
Hoyo, heno, herir, holgazan,
Horqueta, horóscopo i *hecho*.

Hartar, holocausto, hebilla.
Hebdomadario i hediondo,
Hozar, himno, heredar, hondo,
Horrible, homenaje, hornilla.

Holanda, hojaldre, hazañero,
Hola, hocico, hazmereir,
Hidalgo, *hez*, holgar, hervir,
Hostia, humor, hojalatero.

Henchir, heraldo, hilo, hacienda,
Hoja, hollejo, *hesitacion*,
haya, húsar, húmedo, histrion,
Hospicio, hortaliza, horrenda.

Hosco, hospedar, *huso*, hilacha,
Horripilacion, hermético,
Hora, i *hecha* i hollar, hético,
Humareda, hostigar, hacha.

Harto, hazaña, hernia, hostería,
Hogar, historia i honor,
Hundir, hanega, hincha, horror,
Hostil, higiene, homilía.

Heder, horno, huraño, hamaca,
Horada, histérico, hebreo,
Horra, helar, hurto, himeneo,
Hemorrajia, hinojos, haca.

Horcajadas, horma, hilera,
Hoi, humo, hallar, hobachon,
 Horca, hijuela, hincapié, huron,
 Halar, hábito i hoguera.

Hoz, hule, hemisferio, humano,
 Hombro, horquilla, harapo, haber,
 Hembra i *haz*, hígado, hender,
 Hado, husmear, hoya, hortelano,

Hacer, herrumbre, *ha*, homicida,
 Hambre, harnero, hechizo, hablar,
Hasta i hebra, héroe, hincar,
 Higo, honesto, hongo i huida.

Hada i hereje, honra, habito,
 Hálito, hacinar, hilvan,
 Horro con *hé*, hila, huracan,
 Hopa, hijo, hérpes, harina, hito. (*)

Ll.

135. Es mucho mayor el número de las dicciones que tienen *ll* que el de las que tienen *y*. Entre las

[*] Haremos notar que muchos de los versos incluidos en esta obra no son tales, si se atiende a las reglas de la prosodia. A drede hemos cometido la sinéresis casi siempre que se nos han presentado combinaciones de vocales, porque las personas iliteratas, que son las que han de hacer uso de este libro, no estando acostumbradas a la observancia de las reglas de la prosodia, casi nunca dan el valor de dos sílabas a las vocales que las forman cuando no hai una consonante que las separe, i no perciben el ritmo en los versos en que hai combinaciones de vocales si no se hace de ellas digtongo. En una palabra, el habernos ceñido rigurosamente a las reglas de la prosodia habria sido dejar en prosa para la mayoría, o tal vez para la totalidad de los aprendices, una parte mui considerable de los catálogos de voces.

Entre las dicciones que tienen *h* no inicial, son tantas las que la llevan en medio de dos vocales, sin que la prosodia permita hacer de éstas una sola sílaba, que nos parece preferible no presentar el catálogo puesto en verso.

primeras son notables las que acaban en *illo* i en *illa*, por ser mui numerosas i por no haber ninguna de una terminacion semejante entre las que llevan *y*; esto es, por no haber vocablo que acabe en *iyo* ni *iya*.

136. Todas las voces sobre cuya ortografia dudaren los que, al hablar, no distinguen la *ll* de la *y*, se escriben con *ll*, si son diferentes de las que vamos a indicar en el artículo siguiente.

Y.

137. La *y* no tiene hoy otro empleo que el de representar las articulaciones *ya*, *ye*, *yi*, *yo*, *yu*.

138. Está ya casi totalmente abolido el uso de representar el sonido de la *i* por medio de la *y* en ciertos casos. Escribamos pues *oro i plata*, *rei*, *buei*, *convoi*, i no *oro y plata*, *rey*, *buey*, *convoy*, como en la antigua ortografia.

Escribense con *y*:

139. 1.º Los plurales de los nombres acabados en *ai*, *ei*, *oi*, *ui*, cuando la penúltima vocal es acentuada, como sucede en *mararai*, *rei*, cuyos plurales son *mararayes*, *reyes*.

140. 2.º Toda inflexion verbal en que, siguiendo las reglas jenerales de la conjugacion, hubiera de quedar entre dos vocales una *i* sin acento. Ejemplos: *leyó*, *creyera*, *destituyeron*, *trayendo*, *oyeseis*.

141. 3.º Todas las personas de los verbos acabados en *uir*, en que puede percibirse su sonido, como *sustituya*, *instruya*, *destruye*.

142. 4.º Los vocablos que componen la lista que sigue:

Abyecto.	Coyunda.	Mayorazgo.
Adyacente.	Coyuntura.	Mayordomo.
Ahuyentar.	Cuyo.	Mayoría.
Albayaalde.	Chirimoya.	Mayúscula.
Alcayata.	Descoyuntar.	Moyo.
Aleluya.	Desmayo.	Náyade.
Apoyar.	Disyuncion.	Papagayo.
Arrayan.	Ensayar.	Payaso.
Arroyo.	Enyugar.	Payo.
Atalaya.	Epiqueya.	Playa.
Atarraya.	Epopeya.	Plebeyo.
Ayer.	Esplayar.	Pléyades.
Ayo. (91)	Gaya.	Poyo. (95)
Ayuda.	Guacamayo.	Prosopopeya.
Ayuno.	Guayaba.	Proyeccion.
Ayunque.	Guayacan.	Proyectil.
Ayuntamiento.	Guayaquil.	Proyecto.
Ayuntar.	Haya. (94)	Raya.
Azagaya.	Hoyo.	Rayar. (96)
Bayeta.	Inyectar.	Rayo. (97)
Bayo.	Ipsoyure.	Reyerta.
Bayoneta.	Jayan.	Saya.
Boyante.	Joya.	Sayal.
Boyero.	Joyante.	Sayo.
Cabuya.	Joyel.	Sayon.
Capisayo.	Lacayo.	Soslayo.
Cayado. (92)	Laya.	Subyugar.
Cayo. (93)	Leguleyo.	Suyo.
Claraboya.	Leyenda.	Tocayo.
Coadyuvar.	Mayal.	Tramoya.
Cocuyo.	Mayar.	Troya.
Concluyente.	Mayo.	Tuyo.
Convoyar.	Mayor.	Vaya. (98)
Cónyujes.	Mayoral.	

Y inicial.

Ya.	Yente.	Yo.
Yacer.	Yerba.	Yuca.
Yambo.	Yermo.	Yugo.
Yantar.	Yerno.	Yugular.
Yegua.	Yerro. (99)	Yunque.
Yelmo.	Yerto.	Yunta.
Yema.	Yesca.	Yustaposicion.
Yendo.	Yeso.	

M.

143. Nunca debe escribirse *m* ántes de *v*.

N.

144. En ninguna dición puede preceder la *n* a la *b* ni a la *p*.

La *n* se duplica :

145. 1.º En las palabras formadas de una inflexion verbal acabada en *n* i la dición *nos*; como *favorézcannos*, *ayúdennos*.

146. 2.º En las voces que componen la lista que sigue: *connatural*, *connivencia*, *connovicio*, *connubio*, *connumerar*, *ennoblecer*, *ennegrecer*, *innato*, *innavigable*, *innecesario*, *innegable*, *innoble*, *innocuo*, *innominado*, *innovacion*, *innumerable*, *perenne*.

147. Se ha suprimido la *n* que en la antigua ortografía llevaban las voces compuestas de la partícula *trans* i otra palabra que empezara por consonante. De acuerdo con este principio deben escribirse sin *n* las dicciones *trascurso*, *trasformar*, *transmitir*, *transportar*, &c, debiéndose conservar dicha consonante en *tránsito*, *transeunte*, i en cualesquiera otras en que siga vocal a la *s*.

P.

148. Se ha suprimido la *p* que antiguamente llevaban los vocablos que vamos a indicar :

149. 1.º Los que en su significado tienen relacion con el numeral siete, entre los que debe contarse *septiembre*.

150. 2.º En la voz *septentrion*, hoy *setentrion*.

151. 3.º En las voces que acaban en *ipto*, *ipta*. En cuanto a *rescripto* i *conscripto* es todavía vario el uso.

152. Muchos conservan la *p* en los vocablos afines de los acabados en *ipto* ; pero creemos que debe suprimirse, ya por atender a la regla de analogía, que es tan importante en la materia de que tratamos, ya porque se ha jeneralizado bastante el uso de omitirla. Escribáse pues *suscripcion* i *suscriptor* mas bien que *suscripcion* i *suscriptor*. Solo esceptuamos a *inscripcion* por no haberlo visto casi nunca sin *p*.

R.

153. Aunque la *r* (*ere*) es una letra mui distinta de la *rr* (*erre*) el uso ha querido que con aquella se represente el sonido de esta en los casos que vamos a espresar :

154. 1.º En principio de dición, como en *rato*.

155. 2.º Cuando al sonido de *rr* antecede el de *l*, el de *n*, el de *s* o el de *z*, como se ve en *malrotar*, *enredo*, *Israelita*, *Jezrael*.

156. 3.º En las voces compuestas cuyo segundo elemento empieza por *r*, como sucede en *vireina*, *cariredondo*. Esto debe estenderse a aquellas

dicciones que no se encuentran en el Diccionario; pero que se pueden formar arbitrariamente de una de las partículas componentes i otra dición cuya inicial sea la *r*; v. g. *antireformista*, *ultrarepublicano*, *coredentora*.

157. Algunas de las palabras de que hemos tratado en el párrafo anterior, aunque son en realidad compuestas, pueden no parecerlo; i a fin de que los principiantes no se equivoquen tomándolas por simples, las pondremos aquí. *Abrenuncio*, *abrogar*, *contrarestar*, *ex-abrupto*, *prerogativa*, *prorata*, *próroga*, *prorumpir*, *subrepcion*, *subrogar*.

X.

158 Ya hemos dicho que todas aquellas palabras en que se percibe el sonido de *ks*, se escriben con *x* si no son de las que deben tener doble *c*.

159. Un uso mui jeneralizado ya, no solo entre nosotros sino tambien en España, permite que se escriban con *s* las voces que en el Diccionario llevan *x* ántes de consonante; pero la *x* habrá de conservarse en ciertas palabras que, si se pusieran con *s*, no podrian distinguirse de otras; escribamos, pues, *expiar* para que este verbo no se confunda con *espiar*, que tiene significado mui diverso; *sexma*, para que no se confunda con *sesma*, &c

160. Está ya de todo punto abolido el uso de representar por medio de la *x* el sonido de la *j*.

161. Como no es raro entre nosotros el dejar de dar a la *x* su verdadero sonido, diciendo, por ejemplo, *esacto* en vez de *exacto*, juzgamos no estará por demas presentar aquí los catálogos que comprenden los vocablos que llevan *x*.

Σ antes de vocal.

Anexo.	Exasperar.	Heterodoxo.
Aproximar.	Execrar.	Hexacordo.
Asfixia.	Exencion.	Hexágono.
Auxilio.	Exento.	Hexámetro.
Axioma.	Exequias.	Inexorable.
Complexion.	Exequible.	Inflexion.
Complejo.	Exiguo.	Jenuflexion.
Conexo.	Exijir.	Laxar.
Convexo.	Eximio.	Laxo.
Crucifixion.	Eximir.	Máxima.
Elixir.	Existir.	Máxime.
Exaccion.	Éxito.	Máximo.
Exacerbar.	Exonerar.	Ortodoxo.
Exacto.	Exorbitante.	Oxido.
Exactor.	Exorcismo.	Oxígeno.
Exágono.	Exordio.	Paroxismo.
Exajerar.	Exornar.	Próximo.
Exaltar.	Exótico.	Reflexion.
Exámen.	Exuberancia.	Sexajenario.
Exámetro.	Exultacion.	Sexajésimo.
Examinar.	Flexible.	Sexo.
Exangüe.	Flexion.	Sintáxis.
Exanimacion.	Fluxion.	Trasfixion.
Exánime.		

Σ antes de consonante.

Ambidextro.	Exceder.	Exceso.
Connixtion.	Excelencia.	Excitar.
Contexto. (100)	Excelso.	Exclamar.
Contextura.	Excéntrico.	Excluir.
Coxcojilla.	Excepcion.	Exclusive.
Excavar.	Exceptuar.	Excojitar.

Excomulgar.	Expiar. (101)	Extinguir.
Excrecencia.	Explanar.	Extirpar.
Excremento.	Explayar.	Extorsion.
Excretar.	Explicar.	Extra. (102)
Excursion.	Explícito.	Extraccion.
Excusa.	Explorar.	Extracto.
Excusion.	Explosion.	Extraer.
Exhalar.	Expoliacion.	Extranjero.
Exhausto.	Exponente.	Extraño.
Exheredar.	Exponer.	Extravagante.
Exhibir.	Exportar.	Extravío.
Exhortar.	Expósito.	Extremo.
Exhorto.	Expresar.	Extrínseco.
Exhumar.	Exprimir.	Inexpugnable.
Expansion.	Expugnar.	Inextricable.
Expatriarse.	Expulsar.	Oxte.
Expectacion.	Expurgar.	Pretexto.
Expectorar.	Exquisito.	Sexta.
Expedicion.	Extasis.	Sextante.
Expediente.	Extemporáneo.	Sextilla.
Espedir.	Extender.	Sextina.
Expeler.	Extension.	Sexto.
Expender.	Extenuar.	Sextuplo.
Expensas.	Exterior.	Texto. (103)
Experiencia.	Exterminio.	Textura.
Experto.	Externo.	Yuxtaposicion.

X final.

Castor i Pólux.	Flux.
Cox. (104)	Ónix.
Dux.	Sardónix.
Fénix.	Saxafrax.

162. Hai muchos que acostumbran usar de la combinacion *cs* en lugar de la *x* entre dos vocales.

Este uso está bastante jeneralizado para que sea lícito seguirlo, pero no lo bastante para que todos debamos preferirlo al antiguo.

163. Si se sigue la práctica de escribir siempre *s* en vez de *x* ántes de consonante, será preciso agregar al catálogo de las voces que tienen *sc* todas las que en una de las listas anteriores aparecen con *x* ántes de *c*.

164. Cuando en una voz de las comprendidas en las listas se percibe dos veces el sonido de *v*, de *z* o de *c*, las reglas que se han dado sobre el uso de esas letras allanan las dificultades que pudieran ocurrir. Por ejemplo, en *obviar* se sabe que la *v* va en el segundo lugar, porque en la articulacion *ob*, solo puede entrar la *b*; en *desembarazo*, *escorzo* i *disfrazar*, la *z* ha de hallarse en la sílaba final, porque las combinaciones iniciales *des*, *es* i *dis* no pueden escribirse sino con *s*; en la última sílaba lleva tambien *mas-tuerzo* la *z*, porque esta letra no podria estar ántes de *t*. Acerca de *necesidad*, *forzoso*, *raciocinar*, *mezcolanza*, *orozuz* i varios otros vocablos, se pueden hacer observaciones análogas.

165. Respecto de *asaz*, *ensulzar*, *pescozon*, *pescuezo* i *vicisitud*, voces sobre las cuales no pueden hacerse tales observaciones, sígase la regla de poner ántes la *s* que la *z* i ántes la *c* que la *s*, dando a estas letras, respectivamente la misma colocacion que tienen en el alfabeto.

166 *Adverbio* i *reverbero* tienen primero la *v*.

NOTAS.

- (1) *Corveta* significa cierto movimiento de los caballos: *corbeta* es una embarcacion.
- (2) *Envasar* significa *echar un liquido en vasos*. Debe distinguirse de *embazar*, que significa otras cosas.
- (3) *Gravar* equivale a *cargar*: *grabar* a *esculpir*.
- (4) *Revelar* es *descubrir*: *rebelar* vale lo mismo que *sublevar*.
- (5) *Savia*, jugo que alimenta las plantas: no hai que confundirlo con *sabia*, cosa que tiene sabiduria.
- (6) *Valido*, favorito o privado: *balido* es la voz de la oveja.
- (7) *Vaqueta* es el cuero beneficiado de cierto modo: *baqueta* es una pieza de las armas de fuego.
- (8) *Varon* quiere decir *hombre*: *baron* es un título.
- (9) *Vaso*, vasija: *bazo*, entraña.
- (10) *Vasto*, estenso: *basto*, ordinario.
- (11) *Vate*, adivino, poeta: *bate*, inflexion del verbo *batir*.
- (12) *Vaya*, burla, mofa: *baya* tiene otras acepciones.
- (13) *Vello*, pelo: *bello*, hermoso.
- (14) *Villa*, poblacion: *billa*, la del juego de *bullar*.
- (15) *Visco*, liga: *bisco*, bisojo.
- (16) *Vos*, palabra equivalente a *vosotros*: *vaz*, sonido.
- (17) *Voto*, dictámen, promesa: *boto*, torpe, romo. *Votar* es emitir una opinion: *botar* es arrojar.
- (18) Véase la nota 16.
- (19) Véase la misma nota.
- (20) *Abrazar*, ceñir con los brazos: *abrasar*, reducir a *brasas*, quemar.
- (21) *Azada*, instrumento de agricultura: *asada* es afin del verbo *asar*.
- (22) *Asar*, desgracia impensada: *asar*, someter un alimento u otra cosa a la accion del fuego.
- (23) *Azuela*, instrumento de carpinteria: *asuela*, inflexion de *asolar*.
- (24) *Baza*, la de los naipes: *basa*, pedestal, fundamento.

- (25) *Bazar* debe distinguirse de la dición que se le asemeja, derivada de *vaso*.
- (26) *Bazo*. Ya hemos dicho que es una entraña.
- [27] *Bizco*. Véase la nota que se refiere a *visco*.
- [28] *Braza*, medida: *brasa*, carbon encendido.
- [29] *Caza*, cacería: *casa*, habitación.
- [30] *Embazar*. Véase la nota que se refiere a *envasar*.
- [31] *Haz*, manojo, cara: *as*, el de la baraja.
- [32] *Hez*, sedimento: *es*, inflexion del verbo *ser*.
- [33] *Hoz*, instrumento con que se siega: *os* tiene mui diverso significado.
- [34] *Hozar*, remover la tierra con el hocico: *osar*, atreverse.
- [35] *Liza*, campo dispuesto para un combate: *lisa* significa otras cosas.
- [36] *Loza*, barro cocido: *losa*, lápida, baldosa.
- [37] *Maza*, arma, instrumento o insignia: *masa*, harina u otra sustancia incorporada con un líquido.
- [38] *Pozo*, hoyo: *poso*, sedimento i tambien inflexion de *posar*.
- [39] *Rebozar*, cubrir: *rebosar*, salirse un líquido del vaso que lo contiene.
- [40] *Taza*, vasija: *tasa*, avalúo.
- [41] *Zaque*, odre o zurrón: *saque*, inflexion de sacar.
- [42] *Zuco*, calzado de palo: *sueco*, el natural de Suecia.
- [43] *Zumo*, jugo que dan ciertas sustancias vejetales cuando se exprimen: *sumo*, es otra cosa.
- [44] *Asia*, parte del mundo: distingase de *hácia*.
- [45] *Fascas*, insignias de los cónsules romanos: debe distinguirse de *faces* i de *fase*.
- [46] *Presciencia*, conocimiento anticipado de las cosas: nada tiene que ver con *presencia*.
- [47] *Suscitar*. No hai que pensar que este verbo tenga afinidad con *resucitar*.
- [48] *Acechar*, atisbar, observar con cautela: *asechar*, poner asechanzas.
- [49] *Ceceo*, vicio que consiste en pronunciar la *c* en palabras en que no la hai: *seseo*, indebida pronunciacion de la *s*.
- [50] *Concejo*, cabildo: *consejo* tiene otros significados mui diversos.
- [51] *Conciliar*, poner de acuerdo cosas opuestas; es ademas voz afin de concilio. No hai que confundirla con *consiliar*.
- [52] *Cebo*. Esta voz se escribe siempre con *c*, ménos cuando significa la grasa que se saca de algunos animales.
- [53] *Ceca*. Así se escribe únicamente en la espresion *de ceca en meca*.
- [54] *Ceceo*. Su inicial *esc* cuando espresa la indebida pronunciacion de la misma consonante.
- [55] *Cegar*, volverse ciego, &. Solo se dice *segar* cuando significa cortar las mieses.
- [56] *Cena*, el acto de cenar i lo que se cena: *sena*, punto de los dados.

- [57] *Céres*, Diosa de la jentilidad i planeta. *Seres*, plural de *ser*.
- [58] *Cerrar*, lo contrario de *abrir*; *serrar* es cortar con sierra.
- [59] *Cesion*. Solo se escribe con *c* inicial cuando es afin de *ceder*.
- [60] *Cesto*, canasto: *sesto*, afin de *seis*.
- [61] *Cidra*, fruta: *sidra*, bebida.
- [62] *Ciento* i *cien*, coleccion de diez decenas: *siento*, inflexion de *sentar* i de *sentir*; *sién*, parte de la cabeza.
- [63] *Ciervo*, venado: *siervo*, esclavo.
- [64] *Cima*, la parte mas alta: *sima*, profundidad.
- [65] *Cirio*, vela grande de cera: *Sirio*, una estrella.
- [66] *Cita*, señalamiento, compromiso de concurrir a cierto lugar: *sita*, situada.
- [67] *Ha*, interjeccion o exclamacion e inflexion del verbo *haber*: *a* tiene otro uso.
- [68] *Hácia*. Véase la nota que se refiere a *Asia*.
- [69] *Hasta*, preposicion: *asta*, palo, cuerno.
- [70] *Hatajar*, dividir el ganado en hatajos, esto es, en pequeños hatos. *Hatajo* significa tambien muchedumbre. En las demas acepciones se escribe *atajar*.
- [71] *Hato*, porcion de ganado: *ato*, inflexion de *atar*.
- [72] *Haz*. Véase otra nota sobre la misma voz.
- [73] *He*. No hai que confundir esta palabra con *e*, nombre de una letra i conjuncion que se usa en lugar de *i*.
- [74] *Hecha*. Nada tiene que ver con el verbo *echar* ni con sus inflexiones.
- [75] *Hecho*. Decimos lo mismo que de *hecha*.
- [76] *Herrar*, guarnecer con hierro: *errar*, cometer error.
- [77] *Hesitacion*. Tanto en lo escrito como en lo pronunciado se diferencia de *escitacion*, que es el acto de escitar.
- [78] *Hez*. Véase la nota que trata acerca de la misma voz.
- [79] *Hoi*, el dia presente: *oi*, inflexion de *oir*.
- [80] *Hola*, interjeccion: debe distinguirse de *ola*, movimiento del agua.
- [81] *Honda*, terminacion femenina de *hondo* i nombre de un aparato o instrumento para arrojar piedras: *onda* quiere decir agua que se eleva.
- [82] *Hora*. Así se escribe cuando espresa tiempo: *ora*, cuando equivale a *ya* o a *sea que*.
- [83] *Hoz*. Distíngase de *os*, segun lo hemos advertido ya.
- [84] *Hozar*. No se confunda con *osar*.
- [85] *Huso*, el de hilar: *uso*, costumbre, &c.
- [86] *Ah*, exclamacion o interjeccion: debe distinguirse de *a* i de *ha*.
- [87] *Ahí*, adverbio de lugar que significa: *en ese lugar*; *ai* es interjeccion de dolor i *hai* inflexion de *haber*.
- [88] *Aprehender*, cojer, prender, imaginar. *Aprender*, adquirir conocimientos.

- [89] *Azahar*, la flor del naranjo. *Azar* i *asar* son voces distintas.
- [90] *Oh*, interjeccion: *o*, conjuncion.
- [91] *Ayo*. No falta quien lo confunda con *hallo* de *hallar*.
- [92] *Cayado*. Cuidado con ir a pensar que este es el participio de *callar*.
- [93] *Cayo*, peñasco o isleta; no tiene otra acepcion.
- [94] *Haya*, árbol e inflexion de *haber*: *halla*, de *hallar*.
- [95] *Poyo*, el de piedra o tierra: *pollo*, el de carne i hueso.
- [96] *Rayar*, hacer rayas, &: *rallar* desmenuzar algo con un rallo.
- [97] *Rayo*, el que cae del cielo: *rallo*, el instrumento.
- [98] *Vaya*, burla o mofa e inflexion de *ir*: *valla*, vallado.
- [99] *Yerro*, error: *hierro*, el metal.
- [100] *Contexto*, tejido, enlace, serie de un discurso: *contesto*, inflexion de *contestar*.
- [101] *Expiar*, purgar: *espigar*, atisbar, hacer de espía.
- [102] *Extra*. No es palabra que pueda usarse sola sino como partícula inseparable o componente.
- [103] *Texto* es el sustantivo, i *testo* la inflexion del verbo *testar*.
- [104] *Cox*, se usa en la espresion *cox coj*: distingase de *coz*, patada.
-

EJEMPLOS.

5. Preeminencia, preescelso, preestablecer, reelejir, reembolsar, reemplazar, reencuentro, reenjendar, sobreedificar, sobreentender, sobreesceder.

19. Activo, adjetivo, adoptivo, altivo, archivo, esquivo, abusivo, compasivo, pasivo, nocivo, excesivo, olivo, reflexivo - Comitiva, saliva, expectativa, lavativa, negativa, invectiva, alternativa - Exclusiva, inclusive, declive, proclive, archive, avive, derive.

20. Aspaviento, convento, invento - Venta, ventaja, ventana, ventilar, ventrículo - Avena, avenencia, avenir, aventar, aventura.

21. Prever, rever, revista, prevision - Prevenir, convenir, intervenir, sobrevenir, revenirse, provenir, interventor, intervencion, convencion, invencion - Promover, conmoover, remover, movimiento.

22. Adverso, adversario, advertir, animadversion, aniversario, anverso, aversion, controversia, conversar, converso, convertir, perverso, reverso, subversion, reverter, trasversal, universo, verso, version, versar, vértebra, vértigo, vértice.

23. Caterva, conservar, intervalo, observar, preservar, protervo, reservar, servicio, servil, servilleta, servir.

24. Absolver (i demas verbos en *olver*), calvo, calvinismo, despolvorear, hilvan, insolvente, malva, malvado, malvasía, olvidar, polvo, pólvora, salva, salvado, salvar, salvaje, salvilla, salve, salvedad, salvia, selva, silva, silvestre, válvula.

25. Natividad, navaja, nave, navegar, naveta, navidad, navío, nervio, nevar, nieve, novecientos, novedad, novel, novela, novelero, noveno, novena, noventa, novia, novicio, noviembre, novillo, nueve, nuevo.

26. Viva, vivac, vivandera, vivaquear, vivar, vivaracho, vivaz.—Viveres, vivero, viveza—Vivir, vivificar, vivíparo.

27. Divagar, divan, diverjencia, dividir, divieso, divino, divisa, divorcio, divulgar.—Invadir, invalidar, inválido, invectiva, inventario, invernáculo, investidura, investigar, inveterado, invicto, invierno, invitar, invocar, invulnerable.

28. Leva, levadizo, levadura, levantar, levante, levar, leve, levita.—Proyecto, provecho, proveer, provento, proverbio, providencia, pródigo, provincia, proviso, provisor, provocar.

33. Alabanza, alianza, asechanza, balanza, bonanza, confianza, chanza, danza, enseñanza, esperanza, mudanza, lanza, panza, pujanza, pitanza.

34. Agujerazo, aldabazo, aletazo, alfilerazo, azadonazo, baladronazo, baquetazo, bastonazo, bayonetazo, bigotazos, bodocazo, bribonazo, cañamazo, cañonazo, culatazo.—Bestiaza, jigantaza, hebillaza, pernaza, señoraza, simplonaza.

35. Advenedizo, antojadizo, arrojadizo, asustadizo, atajadizo, castizo, cobertizo, corredizo, espan-

tadizo, llovediza, postizo, mestizo, romadizo.—Caballerizo, caballeriza, cabrerizo, porquerizo, vaquerizo, yegüerizo, cobrizo, plomizo, rojizo.

36. Escritorzuelo, reyezuelo, bribonzuelo, mujerzuela, ceguezuelo, netezuelo, ventrezuelo.

37. Pontazgo, montazgo, albaceazgo, almirantazgo, compadrazgo, hartazgo, mayorazgo.

38. Altivez, aridez, avilantez, beodez, candidez, desnudez, embriaguez, escasez, hediondez, hez, languidez, niñez, prez, pez, sandez, tez, vejez.

39. Armazon, cargazon, cerrazon, clavazon, comazon, hinchazon, picazon, quemazon, sazon, razon.—Tibieza, agudeza, aspereza, bajeza, belleza, certeza, delicadeza, dureza, estrañeza, grandeza, pureza, limpieza, nobleza, tristeza.

40. Actriz, cerviz, cicatriz, emperatriz, lombriz, matriz, nariz, raiz, sobrepelliz.—Barniz, desliz, matiz, tapiz.—Feliz, motriz.

41. Audaz, capaz, contumaz, eficaz, feraz, fugaz, lenguaraz, locuaz, montaraz, mordaz, perspicaz, pertinaz, procaz, sagaz, suspicaz, tenaz, vivaz, voraz.

42. Albornoz, arroz, atroz, coz, feroz, hoz, precoz, veloz.

43. Andaluz, arcabuz, avestruz, capuz, cruz, luz, testuz, sauz.

44. Fernández, Rodríguez, Ramírez, Flórez, Martínez, Ordóñez, Pérez, Sánchez.

45. Nazca, renazcas, parezca, parezcamos, conozcais, conozcan, desfallezco, florezca, reduzcais, reduzcamos.

46. Agonizar, amenizar, amortizar, analizar, ati-

zar, bautizar, catequizar, contemporizar, divinizar, electrizar, escandalizar, hostilizar, moralizar, realizar, rizar, izar.

47. Lobežno, gamežno, perrezno, torrezno, viborežno.

48. Tuerzo, zurzo, cueza, resarzamos, catorzavo, dulzura.

50. Prócer, vencer, nacer, conocer, parecer, amanecer, robustecer, envejecer, envilecer, anochecer, hacer, permanecer.

51. Percibir, recibir, apercibir—Suceder, prece-der, proceder, anteceder, interceder, retroceder.—Esparcir, resarcir, zurcir, traducir, conducir, inducir, seducir, deducir, fruncir, uncir, decir.

52. Arrogancia, jactancia, tolerancia, perseve-rancia, repugnancia, paciencia, dolencia, continen-cia, obediencia, ciencia, delicia, malicia, milicia, astucia, argucias, nupcias, albricias, inercia, hácia, prelación, clerecía, abogacía, policía, alcancía, encía, supremacía.—Planicie, superficie, molicie, calvicie.—Espacio, recio, cartapacio, sacrificio, indicio, perjuicio, artificio, vicio, servicio, espacio, palacio, rehacio, precio, necio, anuncio, divorcio, cansancio, rocío, vacío.—Acial, inicial, especial, nupcial.—Anunciar, enunciar, terciar, comerciar, arreeciar, desperdiciar, rociar, enjuiciar, saciar.

53. Lacticinio, latrocinio, patrocinio, racioeinio, vaticinio.—Catecismo, Catolicismo, escepticismo, exorcismo, galicismo, ostracismo, solecismo.—Deicidio, parricidio, fratricidio, homicidio, infanticidio, suicidio.—Deicida, parricida, &c.^a

54. Esplicito, implícito, lícito, solícito.—Óbice,

índice, pontífice, várice, ápice, apéndice, réspice, vértice, artífice, múltiple, cómplice, arúspice.

55. Cetáceo, testáceo, arenáceo, crustáceo, violáceo.

56. Domesticidad, elasticidad, escentricidad, heroicidad, opacidad, publicidad, reciprocidad.—Atrocidad, capacidad, felicidad, feracidad, locuacidad, sagacidad.—Complicidad, multiplicidad.

57. Bosquecito, simplecillo, avecilla, lechecita, nubecilla, puentecito, vallecito, navecilla, cancioncita, bastoncito, botoncito, bestiecita, pastorcico.—Panecito, salecita, florecilla, crucecita.

58. Circense, circo, circuito, circular, circundar, circunferencia, circunflejo, circunstancia —Cerca, cercano, cercar, cercen, cercenar, cerciorar, cerco.

59. Labrancita, alancear, veces, voces, luces, pececillo, vocear, agonizamos, amenicé, analiceis, atice, empiece, pacífico, alce, recemos, mocito.

60. Cepa, cepillo, cipa, ciprio, príncipe, principio, municipal, emancipar, partícipe, incipiente, recíproco, escepto, concepcion, aceptar, acepcion, arcipreste, interceptar, percepcion, precepto, preceptor, precipicio, precipuo, recipiente.

61. Bruces, fauces, creces, frances.—Cancel, pincel, bocel, cincel, corcel, doncel.—Almacén, almotaen, cercen.

62. Cero, acero, bracero, carnicero, crucero, hechicero, lucero, sincero, trapacero.—Acera, cabecera, derecera, cera.

63. Romance, lance, trance, balance, alcance, avance, percance.

64. Acrecencia, balbucencia, beneficencia, com-

parecencia, complacencia, decencia, displicencia, escrecencia, inocencia, licencia, reticencia.—Ciencia, conciencia, deficiencia, eficiencia, paciencia, suficiencia.—Decente, displicente, docente.—Reciente, cuociente.

65. Aceptacion, acusacion, afirmacion, duracion, ocupacion, veneracion.—Absorcion, asercion, atencion, bendicion, maldicion, distincion, esencion, estincion, insercion, presuncion, replecion, sujecion.

69. Peticion, salutacion, inquisicion.

72. Mocion, promocion, remocion, conmocion.—Solucion, disolucion, revolucion, absolucion, devolucion.—Persecucion, consecucion, prosecucion.

74. Redargucion, atribucion, constitucion, contribucion, destitucion, distribucion, institucion, prostitucion, sustitucion.

75. Asuncion, compuncion, consuncion, presuncion, funcion.

82. Descebar, descepar, descercar, descinchar.

94. Cáscara, máscara, bálsamo, miércoles, cápsula, crisálida, cláusula, crepúsculo.

97. Descuartizar, desbanicar, desbaratar, descalabro, descabellado, descabezar, descansar, descarrío, descomunal, desfallecer, desgarrar, desaguar, desahogar, desaparecer, desengañar, desencanto, desigual, desocupar, desunir.—Díscolo, disforme, dislocar, disparar, disperso, disolver, disuadir.

98. Trasalpino, trascurso, trasegar, trasera, transformar, trasnochar.—Escarmentar, escapar, esdrújulo, esencia, esfera, espacio, esquina, escuela.

100. Truhanesco, turquesco, gigantesco, tudesco, burlesco, arabesco.—Mismo, abismo, ateísmo, he-

braismo, cataclismo, materialismo, rigorismo, judaismo, galicismo.

102. Terso,roso, intenso, denso, estenso, craso, escaso, grueso, ileso, espeso, perezoso, mugroso, escabroso, sabroso, odioso, fastidioso, zarrapastroso, animoso, adverso.

103. Estasis, crisis, tisis, sindéresis, diéresis, análisis, tésis, dosis, metamórfosis, paráfrasis, énfasis, hipótesis.

104. Inglés, leonés, danés, aragones, barcelones, cartajines, escocés, jenoves, irlandés, holandés, marselles, maltes.

105. Amanuense, albijense, castrense, cretense, forense, parisiense, tesaliense.

106. Censura, cisura, cesura, clausura, rasura, usura, donosura.

107. Adversidad, animosidad, carnosidad, diversidad, laboriosidad, universidad, necesidad.

108. Abstensivo, abusivo, alusivo, aprehensivo, compasivo, comprensivo, compulsivo, convulsivo, corrosivo, cursivo, decisivo, defensivo, escesivo, exclusivo, expansivo, expresivo, extensivo, incisivo, inclusivo, pasivo, persuasivo, progresivo.

110. Accesion, adhesion, admision, alusion, aprehension, cesion, circuncision, colision, colusion, comision, comprension, compresion, concesion, confusion, contusion, conversion, decision, depression, difusion, dimision, discusion, disension, disuasion, diversion, division, emision, evasion, expansion, estension, impresion, infusion, intercesion, invasion, inversion, manumision, ofension, omision, opresion, percusion, permission, persuasion, perver-

sion, posesion, pretension, prision, promision, propension, recision, remision, reprension, represion, suversion, sucesion, sumersion, sumision, supresion, suspension, trasfusion, trasgresion, trasmision, version.

111. Agresion, aspersion, compasion, concision, contusion, corrosion, dimision, dispersion, ilusion, intrusion, irrision, ostension, pasion, precision, prevision, profusion, progresion, confesion, dispersion, espresion, profesion.

112. Compulsion, convulsion, emulsion, revulsion.—Abstersion, aspersion, aversion.

113. Conclusion, reclusion, inclusion, exclusion.

117. Fragüe, agüe, averigüe, santigüe, yegüerizo, agüero, halagüeño, unguento, nigüita.

131. Hiato, hiulco, huano, Huaina, Huila, híadas, hiedra, hiel, hielo, hiena, hierro, hiendo (tiempo de hender), hueco, huelgo, huella, huérfano, huero, huerta, huesa, hueso, huésped, hueste, huevo, huelo, huir.

132. Hipérbaton, hipóbole, hiperdulía, hipertrofia.—Hipo, hipocondría, hipocras, hipoeresía, hipodromo, hipoteca, hipótesis.—Heptacordo, heptágono, heptarquía.—Herbajar, herbar, herbario, herboso.—Hidra, hidráulico, hidrofobia, hidrójeno, hidrografía.—Heterodoxo, heterojéneo, heteroscios.—Homojéneo, homólogo, homógrafo, homónimo.

133. Enhorabuena, deshojar, inhábil, desheredar, coheredero, deshacer, deshilar, deshilachar, inhabitado, inhumano, enhuerrar, enhebrar.

134. Alcahuete, parihuela, vihuela, judihuelo, aldehuela, navihuelo, fehuela, correhuela, Lucihuela, Marihuela.

147. Trasmitir, trasferir, trasfixion, traslado, trasfundir, trasfiguracion, traspasar, trasalcoba.

149. Sétimo, sétuplo, setuplicar, setuajésimo, setuajenario.

151. Adscrito, inscrito, suscrito, proscrito, infrascrito, prescrito.

155. Alrota, malrotar, Tolrá, Conrado, Enrique, enriquecer, enredo, enrejar, honra.

156. Manirotto, capirotto, boquirasgado, boquirubio, barbirucio, contraréplica, vicerector, semi-racional.

PUNTUACION.

La PUNTUACION sirve para distinguir los sentidos parciales que constituyen el discurso, i para señalar las pausas que deben hacerse al leer.

Los principales signos de la puntuacion son la *coma* (,), el *punto i coma* (;), los *dos puntos* (:), el *punto* (.), la *interrogacion* (?) i la *admira- cion* (!).

Se emplea la *coma* :

1.º Para separar entre sí las partes semejantes de una misma proposicion, como los *sujetos*, los *atributos* i los *complementos* de una misma naturaleza.

El fraude, el perjurio, los pleitos, las guerras no hacen jamas oír su voz en esa morada querida de los dioses.

Los Tirios son industriosos, pacientes, activos.

• Se necesita poner orden en sus gustos, sus trabajos, sus placeres.

Escepcion—No se pone la coma entre dos partes semejantes de una misma proposicion, cuando estas partes estan unidas por una de las conjunciones *i*, *o*, *ni*; a no ser que tengan demasiada estension.

Yo leeré o escribiré.

El no ha recibido sus cartas ni las mías.

Pero se escribe con la coma :

Todo reconoce sus leyes, o solicita su apoyo.

Ninguno esta contento con su suerte, ni descontento con su juicio,



porque las partes unidas por *o* i por *ni* tienen demasiada estension para poder pronunciarlas sin hacer pausa despues de *leyes* i de *suerte*.

2.º Para separar entre sí las proposiciones de la misma naturaleza, cuando tienen corta estension :

Amenazan, corren, jume el aire, brilla el hierro.

3.º Antes i despues de toda reunion de palabras, o de toda palabra que se pueda quitar sin alterar el sentido de la frase ; tales son las proposiciones explicativas, los vocativos o nombres en apóstrofe, los complementos circunstanciales & :

“Las pasiones, que son las enfermedades del alma, no proceden sino de nuestra rebeldía contra la razon.”

“¿ Son esos, TELÉMACO, los pensamientos que deben ocupar el corazon del hijo de Ulises ? ”

“El estilo de Bossuet, SIEMPRE NOBLE I RÁPIDO, asombra i arrastra.”

Con efecto, se puede decir sin que el sentido se altere en lo sustancial :

Las pasiones no proceden sino de nuestra rebeldía contra la razon. ¿ Son esos los pensamientos que deben ocupar el corazon del hijo de Ulises ? El estilo de Bossuet asombra i arrastra.

4.º Antes de un verbo separado de su sujeto por una proposicion especificativa o determinativa :

El hombre que es insensible a las desgracias de sus semejantes, es un egoista.

5.º Cuando se calla un verbo se escribe la coma en su lugar :

“El amor a la gloria mueve las grandes almas, el amor al dinero, las almas vulgares ; ”

Es decir,

El amor al dinero *mueve* las almas vulgares ;

La coma reemplaza al verbo *mueve*.

Se emplea el punto i coma :

1.º Para separar entre sí las proposiciones semejantes que tienen alguna estension :

“Sed aquí el supremo intérprete de las leyes ; haced el ministerio de ellas tan santo como vos mismo ; enseñad la razon, la justicia i la paz.”

2.º Para separar entre sí los miembros principales de toda enumeracion cuyas partes subalternas exigen la coma :

“Distínguense diversas especies de estilo : el estilo llano, en el cual no se ven espresiones ni pensamientos notables ; el estilo fácil, en el cual no se percibe ningun trabajo ; el estilo natural, que no es rebuscado ni forzado ; el estilo rápido, que persuade i arrastra.”

Se emplean los *dos puntos* :

1.º Despues de una proposicion que anuncia una cita :

“El evangelio dice : amad a vuestros enemigos i haced bien a los que os aborrecen.”

2.º Despues de una proposicion jeneral seguida de detalles :

“Todo agrada en los sinónimos de Girard : la sutileza de las observaciones, la exactitud de los pensamientos, la eleccion de los ejemplos.”

3.º Antes de dicha proposicion jeneral, si los detalles preceden :

“El ejercicio, la sobriedad i el trabajo : he aquí tres médieos que no se engañan jamas.”

4.º Antes de una proposicion que esplica o desenvuelve lo que precede :

“Es preciso, en cuanto se pueda, servir a todo el mundo : a menudo se necesita hasta de los mas pequeños.”

El *punto* se coloca despues de cada frase que es independiente de las que la siguen, aunque estas se le unan en el sentido por relaciones vagas i jenerales :

“La diosa llevaba en la mano un cetro de oro para gobernar las olas. Tenia un semblante sereno i lleno de majestad. Tritones tiraban su carro. Se veia en medio de las ondas a Éolo solícito e inquieto.”

La *interrogacion* se emplea al principio i al fin de una frase interrogativa cuando es de alguna estension, i solo al fin cuando es corta, en esta forma al principio (¿) i en esta otra al fin (?).

Qué es gramática ?

¿ De cuántas partes consta la gramática castellana ?

La *admiracion* se emplea al principio i al fin de la frase exclamatoria, cuando es de alguna estension, i solo al fin cuando es corta, en esta forma al principio (¡) i en esta otra al fin (!).

“Cuán grande es la sabiduría de Dios !”

“Grandes son las mercedes que Dios hace a los pecadores; pero ¡ cuánto mayores, cuánto mas especiales, i cuánto mas frecuentes son los beneficios que reciben los justos de su infinita bondad !”

Para indicar que callamos algo de lo que pudiéramos decir, i cuando omitimos alguna parte de los pasajes citados, se emplean algunos puntos (. . .), que se llaman *suspensivos*.

Al principio i al fin de las frases o períodos que se transcriben, o bien al principio de cada línea de las que contiene el pasaje copiado, se pone este signo (“ ”) llamado *comillas*.

Los *guiones* (—) se usan: el pequeño para separar cada sílaba o sílabas de una palabra que no cabe en la línea, i tiene, por consiguiente, que continuar en la otra :

“ Historia del ingenioso hidálgo Don Quixote de la Mancha ; ”

i el mayor para separar las partes de un diálogo :

— ¡ Solo el cordero la acompañaba ?

— También con ella iba un pastor.

— Lísidas ? — Ese : Lísidas era :

Mas qué te asusta ? qué mal te dió ?

— ¡ Ai vaquerillo ! qué feliz eres !

El *paréntesis* () es un signo dentro del cual se encierran las frases o los complementos que entran en la oracion para esplicar o para recordar alguna circunstancia que pudiera omitirse sin perjuicio para la construccion ni para el sentido principal. El paréntesis precede al signo de puntuacion cuando, despues de una palabra, concurren los dos.

“ Al punto fueron enviados a Barcelona el señor de Serñan (A QUIEN ALGUNOS LLAMABAN DE SERNIA), el Mariscal de campo i otros.”

Los *puntos diacríticos* (¨) se ponen :

1.º Sobre la *u* que, hallándose en una de las combinaciones *gue gui*, haya de pronunciarse, como en *antigüedad*, *agüita*.

2.º Sobre la primera de las dos vocales que, formando prosódicamente un diptongo, se emplean, no obstante, en algun verso como constituyendo cada una sílaba distinta.

“ Modera la soberbia impetuosa.”

“ Con sed insaciable.”

■ MAYÚSCULAS.

Debe ser mayúscula la primera letra :

- 1.º De la voz que empieza el escrito.
- 2.º De la voz que está despues de punto.
- 3.º De todo nombre propio i de todo nombre comun usado como propio.
- 4.º De todo nombre de sér abstracto cuando se le personifica.
- 5.º De todo apellido.
- 6.º De la voz que empieza cada verso.
- 7.º De la voz que principia el pasaje que se cita o trascribe.

Aunque se encuentre un número ántes de la primera palabra de un escrito u párrafo, siempre debe empezarse con mayúscula.

ACENTUACION.

Toda palabra castellana que contenga dos o mas vocales tiene una sobre la cual se apoya especialmente la pronunciacion o se eleva el tono de la voz. En la palabra *ánimo* apoyamos la pronunciacion sobre el *a*; en *animo*, sobre la *i*, i en *animó* sobre la *o*.

Se dice que una vocal es *acentuada* o que lleva el *acento* cuando apoyamos sobre ella la pronunciacion.

Ninguna diccion tiene mas de una vocal acentuada. Los adverbios que acaban en *mente* tienen dos; pero, por lo mismo, deben considerarse como combinaciones de dos palabras.

La vocal acentuada es precisamente la última, la penúltima o la antepenúltima; a no ser que la palabra se haya formado de una diccion verbal i una o dos partículas enclíticas, como *alcánzamelos*.

Las voces que tienen acentuada la última vocal se llaman *agudas*; las que llevan el acento en la penúltima, *graves*; i las que lo tienen en la antepenúltima, *esdrújulas*. *Bogotá* i *corazon* son dicciones agudas; *casa* i *difícil*, graves; *bárbaro* i *régimen*, esdrújulas.

Las palabras que terminan en una sola vocal son graves, como *petaca, untojo, tribu*.

Si un vocablo termina en dos vocales llenas, el acento recae sobre la primera, como en *cacuo, Mateo, canoa, idea*.

Si termina en dos vocales, la primera llena i la segunda débil, la llena debe llevar el acento, como en *tarai, convoi*.

Si acaba igualmente en dos vocales, la primera débil i la segunda llena, i carece de otras vocales, carga el acento sobre la débil, como se observa en *dia, fio, pua*.

Si la voz acaba en dos vocales, débil la primera i llena la segunda i tiene ademas otras vocales, el acento se halla sobre la silaba precedente, como en *delicia, comercio, arduo*.

Las dicciones que terminan en consonante son agudas, como *defender, mitad, violin, rival, revés*.

En todas las voces que se aparten de las reglas de pronunciaci3n que dejamos establecidas, debemos marcar en lo escrito la vocal acentuada con una rayita que llamaremos *tilde*.

Segun esto, pintaremos la tilde en toda voz esdrújula, como *médico*; en toda voz grave que acabe en consonante, como *útil*, o aguda que termine en vocal, como *consentí*; i en las palabras *momentáneo, línea, fió, pié, María, desvío* i otras muchas que se apartan de varias de las reglas que hemos dado. (*)

(*) La regla aplicable a las voces en *úa, úe, ío, úo, ue, uo*, lo es tambien a las que acaban en una de estas combinaciones, seguida de *s o n*; v. g. *Eliás, gradúan*.

El uso quiere, sin embargo, que no lleven la tilde los pretéritos coexistentes o imperfectos i los futuros condicionales que acaban en *ia*, como *concedia*, *amaria*.

En las dicciones verbales graves i acabadas en consonante tampoco se acostumbra marcar con la tilde la vocal acentuada. Van, por tanto, sin ella los vocablos *caminar*, *empecemos*, *concedieras*.

Las inflexiones verbales agudas que puedan confundirse con otras palabras que no lo sean, llevarán marcada la tilde, como se ve en *amarás*, que puede equivocarse con *amaras*, *caminarán* que puede confundirse con *caminaran*, *irás* i *estás* que pueden equivocarse con *iras* i *estas*.

Las inflexiones verbales que no necesitan llevar la tilde, vendrán a tenerla, si, por la agregacion de enclíticos, forman dicciones esdrújulas; en este caso se hallan *decírmelo*, *habiéndote* i *rogámoste*. Aunque se agregue otro enclítico, el lugar del acento no varía, ni por consiguiente el de la tilde.

Cuando se agregan enclíticos a las inflexiones verbales agudas i acabadas en vocal, la tilde se conserva i no cambia de posicion, segun puede observarse en *perdióme*, *arreatóselas*.

Los adverbios en *mente* conservan la tilde del adjetivo de que se forma si éste la lleva.

Si el singular de un nombre lleva tilde, la llevará tambien su plural; pero si aquel no la necesita, no hai que marcarla en éste. Se esceptúa *carácter*, cuyo plural es *caractéres*.

Muchas veces se considera un diptongo, es decir, una combinacion de dos vocales que se pronuncian

en el mismo tiempo que una, como una sola vocal, i así hai voces graves que llevan el acento i la tilde en la antepenúltima vocal, i voces esdrújulas que llevan uno i otro en la anterior a la antepenúltima. Esto sucede en *cáustico, albéitar, &c.*^a

Si se hallaren dos vocales juntas i se dudare si es sobre la primera o sobre la segunda que debe pintarse la tilde, se verá qué parte de la dición constituye voz aguda, i así se descubrirá cuál es la vocal acentuada. Si ocurriere, por ejemplo, escribir *murciélago*, se examinará qué parte de esta dición es voz aguda; se hallará que es *murcié* i no *murci* i se habrá descubierto que la vocal acentuada es la *é*. Para escribir *cláusula*, se tendrá presente que la voz aguda que podemos sacar de ese vocablo es *clá* i marcaremos la tilde sobre el *a*. Fúndase lo dicho en que toda dición grave o esdrújula puede considerarse como compuesta de dos partes, la primera de las cuales es precisamente voz aguda.

Las palabras siguientes se marcan con la tilde en los casos que vamos a indicar, para que puedan distinguirse de otras que constan de las mismas letras.

Él, mi, tú, sí, éste, ésta, éstos, éstas se marcan con la tilde cuando son pronombres. *Sí* se marca también cuando es adverbio i término de música.

Té i *sé* no se marcan cuando son pronombres; es decir, cuando no van modificando un nombre.

Tus i *sus* se marcan cuando son interjecciones.

Dé, éntre, sóbre i *pára* llevan la tilde siempre que no son preposiciones.

Sábia, réjia, rehácia, média, vénia, hácia, ténia i *nútria*, tienen tilde cuando no son pretéritos

coexistentes o imperfectos; *séria*, cuando es adjetivo.

Inglés, *leonés* i *cortés* se distinguen por la tilde de *ingles*, *leones* i *cortes*, que son voces graves.

Que, *quien*, *cual*, *cuyo*, *cuando*, *donde*, *como*, el adverbio *cuanto* i el adjetivo *cuanto*, *cuanta*, *cuantos*, *cuantas* deben llevar tilde en las exclamaciones, en las interrogaciones directas o indirectas i, en jeneral, en todo caso en que la palabra *que* pueda suplirse por *qué cosa*; *quién*, por *qué persona*; *cuando*, por *en qué tiempo*; *donde*, por *en qué lugar*; *como*, por *de qué modo*; *cuanto*, por *qué número* o *qué cantidad de* Cómo se marca igualmente si es inflexion de *comer*.

Lo mismo sucede con *lá* cuando es término de música, con *há* precedido o seguido de nombres que espresan tiempo, como en *días há*, *há muchos años*; i con *hé* en las espresiones *hé aquí*, *hé ahí*.

Dí i *vé*, imperativos de *decir* i de *ir*, llevan la tilde para que se distingan de ciertas inflexiones de *dar* i de *ver*.

Llévala tambien *són* cuando es sustantivo i *sér* cuando es susceptible de admitir el plural *seres*.

Se pinta finalmente la tilde sobre *nós* cuando es sujeto, sobre *nó* cuando no precede mediata o inmediatamente a un verbo; sobre *tál* cuando equivale a *así* i encabeza una comparacion, i sobre *más* cuando es adverbio i espresa aumento u adiccion.

DEL SILABEO.

Para dividir las sílabas de cada palabra, o lo que es lo mismo, para agregar debidamente las consonantes a las vocales, deben observarse las reglas siguientes :

Toda consonante que se halla entre dos vocales debe unirse a la vocal que le siga. Silabaremos, pues, así : *mu-cha-cho, a-la, al-de-hue-la, ma-lla, gue-rra.*

La consonante *r* entre dos vocales debería unirse a la vocal anterior, que es con la que puede articularse ; pero todos acostumbran agregarla a la vocal que le sigue.

Cuando una palabra es compuesta de dos vocablos, cada uno de los cuales conserva su significado natural, si el primero de ellos acaba en consonante, debe ésta agregarse a la vocal que precede. Ejemplos : *bien-aventurado, mal-andanza.*

Si el primer componente de la dicción es una de las partículas *ab, ob, sub, ad, en, in, des, tras, ex*, la consonante en que acaba debe también unirse a la vocal anterior, como en *ab-o-rí-je-nes, ob-i-tua-rio, sub-ins-pec-tor, ad-ap-tar, en-a-cei-tar-se, in-es-ti-ma-ble, des-en-te-rrar, tras-a-bue-lo, ex-o-ne-rar.*

Dos consonantes entre dos vocales se reparten, uniéndose la primera consonante a la vocal anterior i la segunda a la que le siga, como se observa en *am-bos*, *úr-bol*, *al-ma*, *es-par-to*. Esto sucede aunque la segunda consonante sea *h*, como en *al-hu-ce-ma*.

La *x*, que vale por dos consonantes, se agrega a la vocal siguiente, menos cuando una palabra principia por la partícula *ex*. Tal es el uso jeneral, no obstante las razones en que podria fundarse la práctica contraria.

Si las dos consonantes que estan entre dos vocales son una licuante i una líquida, se agregan ambas a la vocal siguiente. Ejemplos: *ta-bla*, *a-bril*, *Afri-ca*.

Se esceptúan de esta última regla las voces *ob-longo*, *sub-lunar*, *ab-renuncio*, *ab-rogar*, *ex-abrupto*, *sub-rayar*, *sub-repcion*, *sub-rogar*.

Cuando, en medio de dos vocales, concurren tres consonantes, las dos primeras se juntan a la vocal anterior, ménos si la segunda i la tercera son licuante i líquida. Agregaremos, pues, a la primera vocal dos de las tres consonantes que se encuentran juntas en *abs-tenerse*, *pers-picaz* i *cons-tante*; i a la segunda vocal, dos de las que concurren en *an-cla*, *en-tre*.

Cuando concurren cuatro consonantes entre dos vocales, dos van con la primera vocal i dos con la segunda, como se ve en *ins-tru-mento*.

CORRECCIONES DE IMPRENTA.

Como parte complementaria de la Ortografía, vamos a dar a continuación una *muestra* del modo cómo se corrijen los escritos impresos, a fin de que salgan a luz pública con la pureza i propiedad necesarias.

Los errores que puede cometer un cajista al componer un escrito son de dos clases: errores en el *sentido* de la frase, i errores en las *letras* i *signos de puntuación*.

Los *errores en el sentido* consisten jeneralmente en la omision o repeticion de palabras o en su mala colocacion. En úmbos casos, o en casos análogos, se pone la palabra *ojo* en el márgen de la *tira* impresa, marcando con una *raya* la parte donde empieza el error, a fin de que el cajista vuelva a traer a la vista el orijinal i enmiende la falta.

Los *errores de letras* i *signos de puntuación*, se corrijen considerando la columna impresa dividida en dos partes iguales por una línea vertical; esto es, parte *derecha* i parte *izquierda*, a fin de marcar las correcciones que queden del lado izquierdo de la *vertical*, a la *izquierda*; i las otras, a la *derecha*. El uso mas jeneral i mas lójico, es el de tirar con la pluma

una *raya* por sobre la letra o signo omitido, cambiado, volteado o dañado, i pintarlo de nuevo al márgen que corresponda.

Cuando se pone seguida una cosa que debe estar en párrafo separado, se marca con una *raya* i se pone al márgen la palabra *acápite*.

Hai ademas los signos especiales siguientes :

-|- Para indicar que deben separarse dos letras
-|- o palabras que están juntas.

⊕ Para indicar que deben juntarse.

§ Para indicar que debe quitarse algo que está demas como un *espacio* que sobresale, una letra que se repite, o algo que quiere suprimirse en lo impreso.

~ Para llamar la atencion del impresor hácia algun defecto de imposicion, como torcedura de letras, &.* &.*

Cuando se quiere que alguna palabra o palabras vayan en el tipo conocido con el nombre de *bastardilla*, se les subraya con una sola línea —; cuando en el conocido con el de *MEDIA-LINEA*, con dos —, i si en *MAYUSCULA*, con tres.



— ed. 1858

FIN

INDICE.

	PÁJ.
Prólogo	3
Advertencias	7
Nociones preliminares	11
Uso de las letras del alfabeto castellano	15
De la duplicacion de las vocales	15
B	16
V	17
Lista alfabética de las voces que, escribiéndose con <i>v</i> , no están comprendidas en las reglas ni citadas como excepciones	19
Catálogo alfabético de las voces no comprendidas en las reglas, cuya inicial es <i>v</i>	22
Catálogo en verso de las voces que han de escribirse con <i>v</i> no inicial	24
Lista en verso de las palabras que tienen <i>v</i> inicial	27
K	29
Z	29
Lista alfabética de las voces que, escribiéndose con <i>z</i> no inicial, no se hallan comprendidas en las reglas	32
Voces que se escriben con <i>z</i> inicial	35
Los mismos catálogos en verso	36
C	41
CC	46
SC	47
Catálogos alfabéticos relativos a la <i>c</i>	48
Los mismos en verso	52
Q	57
S	57
G	61
J	63
H	65
Catálogos relativos al H	68
Id. en verso	68
LL	70
T	71
M	73
N	73
P	74
R	74
X	75
Catálogos relativos a la X	76
Notas	79
Ejemplos	83
Puntuacion	93
Mayúsculas	98
Acentuacion	99
Del silabeo	105
Correcciones de imprenta	107

BIBLIOTECA NACIONAL DE COLOMBIA



BNC0047089

461

M17t71 71

ed. 1858

ed. 1858

Cop. 1a